叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 国情咨文(state Of The Union Addresses) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

国情咨文(State of the Union Addresses)
第1/1页

[ðə; ði] [ə'dresɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [θriː] ['æstərɪsks] : * * *
The addresses are separated by three asterisks : * * *
这 地址 是 分开 经过 三 星号 : * * *

地址之间用三个星号分隔：***

[deɪts] [ɒv; əv] [ə'dresɪz] [baɪ][dʒɒn]['ædəmz][ɪn] [ðɪs] ['iːbuk] :
Dates of addresses by John Adams in this eBook :
日期 的 地址 经过 约翰 亚当斯 在 这 电子书 :

本电子书中约翰·亚当斯演讲的日期：

[nəʊ'vembə(r)] - , -
November 22 , 1797
十一月 - , -

1797年11月22日

[dɪ'sembə(r)][eit] , -
December 8 , 1798
十二月 8 , -

1798年12月8日

[dɪ'sembə(r)][θriː] , -
December 3 , 1799
十二月 3 , -

1799年12月3日

[nəʊ'vembə(r)] - , -
November 11 , 1800
十一月 - , -

1800年11月11日

[steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] [ə'dres]
State of the Union Address
状态 的 这 联盟 地址

国情咨文

[dʒɒn]['ædəmz]
John Adams
约翰 亚当斯

约翰·亚当斯

[nəʊ'vembə(r)] - , -
November 22 , 1797
十一月 - , -

1797年11月22日

['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Gentlemen of the Senate and Gentlemen of the House of Representatives :
先生们 的 这 参议院 和 先生们 的 这 房子 的 代表 :

参议院的各位先生和众议院的各位先生：

[ai][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ˌæprɪ'hensɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] ,
I was for some time apprehensive that it would be necessary ,
我 曾是 为了 一些 时间 忧虑 那 它 会 是 必要的 ,

我曾一度担心这会成为必要之举。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'teɪdʒəs] ['sɪknəs] [wɪtʃ] [ə'flɪktɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] ,
on account of the contagious sickness which afflicted the city of Philadelphia ,
在 帐户 的 这 传染性 疾病 哪个 受苦的 这 城市 的 费城 ,

由于费城爆发了传染病，

[tuː; tə] [kən'viːn] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['ledʒɪslətʃə(r)][æt; ət][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pleɪs] .
to convene the National Legislature at some other place .
到 召开 这 国家的 立法机关 在 一些 其他 地方 .

在其他地点召开国民议会。

[ðɪs] ['meʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][ə'vɔɪd] ,
This measure it was desirable to avoid ,
这 措施 它 曾是 理想 到 避免 ,

这项措施本应避免。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'keɪʒ(ə)n] [mʌtʃ] ['pʌblɪk] [ˌɪnkən'viːniəns] [ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pʌblɪk]
because it would occasion much public inconvenience and a considerable public
因为 它 会 场合 很多 民众 不便 和 一个 大量 民众
[ɪk'spens] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [kə'læmitiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ,
expense and add to the calamities of the inhabitants of this city ,
费用 和 添加 到 这 灾难 的 这 居民 的 这 城市 ,

因为这将造成极大的公共不便和相当大的公共开支，并加剧本市居民的灾难。

[huːz] ['sʌfərɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] ['feləʊ] ['sɪtəznz] .
whose sufferings must have excited the sympathy of all their fellow citizens .
谁 苦难 必须 有 兴奋的 这 同情 的 全部 他们的 同伴 公民 .

他们的苦难一定激起了所有同胞的同情。

['ðeəfɔː(r)] , ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] ['meʒəz] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]
Therefore , after taking measures to ascertain the state and decline of the
所以 , 后 采取 措施 到 探明 这 状态 和 衰退 的 这
['sɪknəs] ,
sickness ,
疾病 ,

因此，在采取措施确定病情状况和恶化程度之后，

[ai] [pə'spəʊnd] [maɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['hævɪŋ] [həʊps] , [naʊ] ['hæpɪli] ['riːəlaɪzd] , [ðæt] ,
I postponed my determination , having hopes , now happily realized , that ,
我 推迟 我的 决心 , 拥有 希望 , 现在 快乐地 已实现 , 那 ,

我推迟了下定决心，因为我曾抱有希望，现在这些希望都已实现，我为此感到欣慰。

[wɪ'ðaʊt] ['hæzəd] [tuː; tə][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɔː(r)] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] , ['kɒŋgres] [mait]
without hazard to the lives or health of the members , Congress might
没有 冒险 到 这 生活 或者 健康 的 这 成员 , 国会 可能
[ə'semb(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,
assemble at this place ,
集合 在 这 地方 ,

在不危及议员生命或健康的前提下，国会可以在此地召开会议。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nekst][baɪ] [lɔː] [tuː; tə] [miːt] .
where it was next by law to meet .
在哪里 它 曾是 下一个 经过 法律 到 见面 .

根据法律规定，下一个开会地点是那里。

[ai] [səb'mɪt] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ['weðə(r)] [ə; eɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [pə'spəʊn] [ðə; ði]
I submit , however , to your consideration whether a power to postpone the
我 提交 , 然而 , 到 你的 考虑 无论 一个 力量 到 推迟 这
['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,
meeting of Congress ,
会议 的 国会 ,

然而，我谨向您提出一个问题，供您考虑是否应赋予国会推迟会议的权力：

[wɪ'ðaʊt] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [fɪkst] [baɪ] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] ,

without passing the time fixed by the Constitution upon such occasions ,

没有 通过 这 时间 固定的 经过 这 宪法 之上 这样的 场合 ,

无需超过宪法规定的此类情况所需的时间，

[wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] [ə'mendmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] - .

would not be a useful amendment to the law of 1794 .

会 不是 是 一个 有用 修正案 到 这 法律 的 - .

对 1794 年法律进行这样的修正并无益处。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [kæn; kən] [nɒt] [jet] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] [ˌriːɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [piːs] [ɪn]

Although I can not yet congratulate you on the reestablishment of peace in

虽然 我 能 不是 然而 祝贺 你 在 这 重建 的 和平 在

['jʊərəp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊərəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] ['prɒpətiz] [ɒv; əv]

Europe and the restoration of security to the persons and properties of

欧洲 和 这 恢复 的 安全 到 这 人 和 特性 的

['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [frɒm; frəm] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [æt; ət] [siː] ,

our citizens from injustice and violence at sea ,

我们的 公民 从 不公正 和 暴力 在 海 ,

虽然我现在还不能祝贺你们在欧洲重建和平，以及恢复我们公民的人身和财产安全，使其免受海上不公正和暴力侵害，

[wiː; wi] [hæv; həv] , [ˌnevəðə'les] ,

we have , nevertheless ,

我们 有 , 尽管如此 ,

然而，我们仍然拥有

[ə'bʌndənt] [kɔːz] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns]

abundant cause of gratitude to the source of benevolence and influence

丰富 原因 的 感激 到 这 来源 的 仁 和 影响

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'tɪəriə(r)] [træŋ'kwɪləti] [ænd; ənd] ['pɜːsən(ə)l] [sɪ'kjʊərəti] ,

for interior tranquillity and personal security ,

为了 内部的 宁静 和 个人的 安全 ,

对赐予内心平静和人身安全的仁慈之源怀有深深的感激之情。

[fɔː(r); fə(r)] [prə'pɪʃəs] ['siːz(ə)nz] , ['prɒspərəs] ['ægrɪkʌltʃə(r)] , [prə'dʌktɪv] ['fɪʃəriz] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl]

for propitious seasons , prosperous agriculture , productive fisheries , and general

为了 吉祥 季节 , 繁荣 农业 , 生产力 渔业 , 和 一般的

[ɪm'prʊvmənt] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

improvements , and , above all ,

改进 , 和 , 多于 全部 ,

为了风调雨顺、农业繁荣、渔业丰收和整体发展，以及，最重要的是，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['ræʃ(ə)nəl] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɑːm] [bʌt; bət]

for a rational spirit of civil and religious liberty and a calm but

为了 一个 合理的 精神 的 民用 和 宗教 自由 和 一个 冷静的 但

['stedi] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sə'pɔːt] ['aʊə(r)] ['sɒvrənti] ,

steady determination to support our sovereignty ,

稳定的 决心 到 支持 我们的 主权 ,

为了理性地维护公民和宗教自由，以及冷静而坚定地捍卫我们主权的决心，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['mɒrəl] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ə'genst] [ɔːl] ['əʊpən] [ænd; ənd]

as well as our moral and our religious principles , against all open and

作为 出色地 作为 我们的 道德 和 我们的 宗教 原则 , 反对 全部 打开 和

['siːkrət] [ə'tæks] .

secret attacks .

秘密 攻击 .

以及我们的道德和宗教原则，反对一切公开和秘密的攻击。

['aʊə(r)] ['envɔi] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] [em'bɑːk, im-] - - [wʌn] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] ,

Our envoys extraordinary to the French Republic embarked - - one in July ,

我们的 使节 非凡的 到 这 法语 共和国 启航 - - 一 在 七月 ,

我们派往法兰西共和国的特使启程——其中一位于七月启程，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn] ['ɔːgəst] - - [tuː; tə][dʒɔɪn][ðeə(r)] ['kɒliːg] [ɪn] ['hɒlənd] .
the other in August - - to join their colleague in Holland .
这 其他 在 八月 - - 到 加入 他们的 同事 在 荷兰 .

另一名成员将于 8 月前往荷兰与同事会合。

[ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['hɒlənd] ,
I have received intelligence of the arrival of both of them in Holland ,
我 有 已收到 智力 的 这 到达 的 两个都 的 他们 在 荷兰 ,

我已收到情报，得知他们二人已抵达荷兰。

[frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [ɔːl] [prə'siːdid] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə]['pærɪs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]
from whence they all proceeded on their journeys to Paris within a few days
从 何处 他们 全部 继续 在 他们的 旅程 到 巴黎 之内 一个 很少 天
[ɒv; əv][ðə; ði] 19th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] .
of the 19th of September .
的 这 19th 的 九月 .

随后，他们在9月19日后的几天内陆续启程前往巴黎。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] ,
Whatever may be the result of this mission ,
任何 可能 是 这 结果 的 这 使命 ,

无论这次任务的结果如何，

[ai] [trʌst] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [əʊ'mɪtɪd] [ɒn][maɪ] [pɑːt] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn]
I trust that nothing will have been omitted on my part to conduct the negotiation
我 相信 那 没有什么 将要 有 到过 省略 在 我的 部分 到 执行 这 谈判
[tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [kən'kluːʒn] ,
to a successful conclusion ,
到 一个 成功的 结论 ,

我相信，为了促成谈判的成功结束，我不会有任何疏忽。

[ɒn] [sʌtʃ] ['ekwɪtəb(ə)l] [tɜːmz] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪfti] ,
on such equitable terms as may be compatible with the safety ,
在 这样的 公平 条款 作为 可能 是 兼容的 和 这 安全 ,

在与安全相符的公平条件下，

['ɒnə(r)][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
honor and interest of the United States .
荣誉 和 兴趣 的 这 团结的 各州 .

美国的荣誉和利益。

['nʌθɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ,
Nothing , in the mean time ,
没有什么 , 在 这 意思是 时间 ,

在此期间，什么也没有。

[wɪl] [kən'trɪbjuːt] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv]
will contribute so much to the preservation of peace and the attainment of
将要 贡献 所以 很多 到 这 保存 的 和平 和 这 素养 的
['dʒʌstɪs][æz; əz][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['enədʒi] [ænd; ənd][ˌjuːnə'nɪməti][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɒn] ['meni]
justice as manifestation of that energy and unanimity of which on many
正义 作为 表现 的 那 活力 和 一致 的 哪个 在 许多
['fɔːmə(r)] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] ['memərəb(ə)l]
former occasions the people of the United States have given such memorable
以前的 场合 这 人们 的 这 团结的 各州 有 给定 这样的 难忘
[pruːfs] ,
proofs ,
证明 ,

这将为维护和平、实现正义做出巨大贡献，体现出美国人民在过去许多场合中展现出的那种活力和团结。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪ'sɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] [wɪtʃ] [ə; eɪ][bɪ'nefɪs(ə)nt]
and the exertion of those resources for national defense which a beneficent
和 这 用力 的 那些 资源 为了 国家的 防御 哪个 一个 仁慈的
['prɒvɪdəns] [hæz; həz]['kaɪndli] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)]['paʊə(r)] .
Providence has kindly placed within their power .
普罗维登斯 有 亲切地 放置 之内 他们的 力量 .

并尽其所能运用上天仁慈地赋予他们的资源进行国防。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kɒnfɪdəntli] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [ə'kɜːd] [sɪns] [ðə; ði] [ə'dʒɜːnmənt]
It may be confidently asserted that nothing has occurred since the adjournment
它 可能 是 自信地 断言 那 没有什么 有 发生 自从 这 休会
[ɒv; əv] ['kɒŋgres] [wɪtʃ] ['rendəz] [ˌɪnɪk'spiːdiənt] [ðəʊz] [prɪ'kɔːʃənəri] ['meʒəz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ]
of Congress which renders inexpedient those precautionary measures recommended by
的 国会 哪个 渲染 不合适的 那些 预防 措施 受到推崇的 经过
[ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] [æt; ət][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
me to the consideration of the two Houses at the opening of your
我 到 这 考虑 的 这 二 房屋 在 这 开幕 的 你的
[leɪt] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['seʃ(ə)n] .
late extraordinary session .
晚的 非凡的 会议 .

可以肯定地说，自国会休会以来，没有发生任何事使得我在你们最近召开的特别会议开幕时向两院提出的那些预防措施变得不合时宜。

[ɪf] [ðæt] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] [ðen] ['pruːd(ə)nt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][səʊ] [naʊ] ,
If that system was then prudent , it is more so now ,
如果 那 系统 曾是 然后 谨慎 , 它 是 更多的 所以 现在 ,

如果说当时的制度是审慎的，那么现在就更加审慎了。

[æz; əz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌdepri'deiʃən] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ə'dɒpʃn] .
as increasing depredations strengthen the reasons for its adoption .
作为 增加 掠夺 加强 这 原因 为了 它是 采用 .

随着掠夺事件的增加，采用这种做法的理由也更加充分。

[ɪn'diːd] , [wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [frɑːns] ,
Indeed , whatever may be the issue of the negotiation with France ,
的确 , 任何 可能 是 这 问题 的 这 谈判 和 法国 ,

事实上，无论与法国的谈判议题是什么，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði][wɔː(r)][ɪn] ['jʊərəp] [ɪz][ɔː(r)][ɪz][nɒt][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ,
and whether the war in Europe is or is not to continue ,
和 无论 这 战争 在 欧洲 是 或者 是 不是 到 继续 ,

欧洲的战争是否继续下去，

[ai][həʊld][ˌaɪ 'tiː][məʊst]['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['pɜːmənənt] [træŋ'kwɪləti] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] [wɪl] [nɒt] [suːn] [biː; bi]
I hold it most certain that permanent tranquillity and order will not soon be
我 抓住 它 最多 肯定 那 永恒的 宁静 和 命令 将要 不是 很快 是
[əb'teɪnd] .
obtained .
获得 .

我深信，长久的安宁与秩序不会很快实现。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti][hæz; həz][səʊ] [lɒŋ] [biːn] [dɪ'stɜːbd] ,
The state of society has so long been disturbed ,
这 状态 的 社会 有 所以 长的 到过 不安 ,

社会状态长期以来一直处于动荡之中，

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]['mɒrəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [səʊ] [mʌtʃ] ['wiːkənd] ,
the sense of moral and religious obligations so much weakened ,
这 感觉 的 道德 和 宗教 义务 所以 很多 减弱 ,

道德和宗教义务感大大减弱了。

['pʌblɪk] [feɪθ] [ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] ['ɒnə(r)] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ɪm'peəd] , [rɪ'spekt] [tuː; tə] [triːtiz]
public faith and national honor have been so impaired , respect to treaties
民众 信仰 和 国家的 荣誉 有 到过 所以 受损 , 尊重 到 条约
[hæz; həz] [biːn] [səʊ] [dɪ'mɪnɪʃt] ,
has been so diminished ,
有 到过 所以 减少 ,

公众信任和国家荣誉已严重受损，对条约的尊重已严重下降。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [hæz; həz] [lɒst] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ɪts] [fɔːs] , [waɪl] [praɪd] ,
and the law of nations has lost so much of its force , while pride ,
和 这 法律 的 国家 有 丢失的 所以 很多 的 它是 力量 , 尽管 自豪 ,

国际法已失去了大部分效力，而骄傲，

[æm'bɪʃ(ə)n] , ['ævərɪs] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ,
ambition , avarice and violence have been so long unrestrained ,
志向 , 贪婪 和 暴力 有 到过 所以 长的 不受约束的 ,

野心、贪婪和暴力长期以来一直不受约束。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [nəʊ] ['riːznəbl] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [reɪz] [æn; ən] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]
there remains no reasonable ground on which to raise an expectation that a
那里 遗迹 不 合理的 地面 在 哪个 到 增加 一个 期待 那 一个
['kɒmɜːs] [wɪ'ðaʊt] [prə'tekʃ(ə)n] [ɔː(r)] [dɪ'fens] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['plʌndə] .
commerce without protection or defense will not be plundered .
商业 没有 保护 或者 防御 将要 不是 是 掠夺 .

目前没有任何合理的理由可以预期，缺乏保护或防御的商业活动不会遭到掠夺。

[ðə; ði] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] , [ɪf] [nɒt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,
The commerce of the United States is essential , if not to their existence ,
这 商业 的 这 团结的 各州 是 基本的 , 如果 不是 到 他们的 存在 ,

美国的商业对他们来说至关重要，甚至可以说是生死攸关。

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kʌmfət] , [ðeə(r)] [grəʊθ] , [prɒ'sperəti] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] .
at least to their comfort , their growth , prosperity , and happiness .
在 至少 到 他们的 舒适 , 他们的 生长 , 繁荣 , 和 幸福 .

至少对他们的舒适、成长、繁荣和幸福而言是如此。

[ðə; ði] ['dʒiːniəs] , ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪli] [kə'mɜːʃ(ə)l] .
The genius , character , and habits of the people are highly commercial .
这 天才 , 特点 , 和 习惯 的 这 人们 是 高度 商业的 .

人们的天赋、性格和习惯都具有很强的商业价值。

[ðeə(r)] ['sɪtɪz] [hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] [ænd; ənd] [ɪg'zɪst] [ə'pɒn] ['kɒmɜːs] .
Their cities have been formed and exist upon commerce .
他们的 城市 有 到过 形成 和 存在 之上 商业 .

他们的城市建立和存在都依赖于商业。

['aʊə(r)] ['ægrɪkʌltʃə(r)] , ['fɪʃəriz] , [aːts] , [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ænd; ənd]
Our agriculture , fisheries , arts , and manufactures are connected with and
我们的 农业 , 渔业 , 艺术 , 和 制成品 是 连接 和 和
[dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
depend upon it .
依赖 之上 它 .

我们的农业、渔业、艺术和制造业都与它息息相关，并依赖于它。

[ɪn] [ʃɔːt] , ['kɒmɜːs] [hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] ['kʌntri] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
In short , commerce has made this country what it is ,
在 短的 , 商业 有 制成 这 国家 什么 它 是 ,

简而言之，商业造就了今天的美国。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɔː(r)] [nɪ'glektɪd] [wɪ'ðaʊt] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn]
and it can not be destroyed or neglected without involving the people in
和 它 能 不是 是 损毁 或者 被忽视的 没有 涉及 这 人们 在

['pɒvəti] [ænd; ənd] [dɪ'stres] .
poverty and distress .
贫困 和 痛苦 .

如果不牵连贫困和苦难中的人们，就无法摧毁或忽视它。

[greɪt] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [də'rektli][ænd; ənd] ['səʊlli] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
Great numbers are directly and solely supported by navigation .
伟大的 数字 是 直接地 和 仅 有 经过 导航 .

大量的数字都是直接且完全由导航支持的。

[ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪz] [pledʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]
The faith of society is pledged for the preservation of the rights of
这 信仰 的 社会 是 承诺 为了 这 保存 的 这 权利 的

[kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd] [siː] ['feəɪŋ][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɪtəznz] .
commercial and sea faring no less than of the other citizens .
商业的 和 海 航道 不 较少的 比 的 这 其他 公民 .

社会对维护商业和航海权利的承诺，不亚于维护其他公民的权利。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'feəz] ,
Under this view of our affairs ,
在下面 这 看法 的 我们的 事务 ,

在这种看待我们事务的观点下，

[ai][ʃʊd; ʃəd][həʊld][maɪ'self] ['gɪlti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nɪ'glekt] [ɒv; əv]['djuːti] [ɪf] [ai][fɔː'bɔː(r)][tuː; tə] [ˌrekə'mend]
I should hold myself guilty of a neglect of duty if I forbore to recommend
我 应该 抓住 我 有罪的 的 一个 忽视 的 责任 如果 我 前钻孔 到 推荐

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['evri] [ɪg'zɜːʃn] [tuː; tə] [prə'tekt] ['aʊə(r)] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs]
that we should make every exertion to protect our commerce and to place
那 我们 应该 制作 每一个 用力 到 保护 我们的 商业 和 到 地方

['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]['pɒstʃə(r)][ɒv; əv] [dɪ'fens] [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli][ʃʊə(r)] [miːnz] [ɒv; əv]
our country in a suitable posture of defense as the only sure means of
我们的 国家 在 一个 合适的 姿势 的 防御 作为 这 仅有的 当然 方法 的

[prɪ'zɜːrv] [bəuθ] .
preserving both .
保存 两个都 .

如果我不建议我们尽一切努力保护我们的商业，并使我们的国家处于适当的防御状态，因为这是保护商业和国家的唯一可靠手段，那么我将认为自己玩忽职守。

[ai][hæv; həv] [entə'teɪnd] [æn; ən][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)][æt; ət]
I have entertained an expectation that it would have been in my power at
我 有 娱乐 一个 期待 那 它 会 有 到过 在 我的 力量 在

[ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv] [ðɪs] ['seʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][ə'griːəb(ə)l]
the opening of this session to have communicated to you the agreeable
这 开幕 的 这 会议 到 有 沟通 到 你 这 同意

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuː] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['triːti] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kæθlɪk] ['mædʒəsti]
information of the due execution of our treaty with His Catholic Majesty
信息 的 这 到期的 执行 的 我们的 条约 和 他的 天主教 威严

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [wɪð'drɔːɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['terətri] [ænd; ənd][ðə; ði]
respecting the withdrawing of his troops from our territory and the
尊重 这 撤退 的 他的 军队 从 我们的 领土 和 这

[ˌdiːmɑː'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['lɪmɪts] ,
demarcation of the line of limits ,
划界 的 这 线 的 限制 ,

我原本期望在本届会议开幕时，能够向各位传达我们与天主教国王陛下就其军队撤出我国领土和划定边界线所签订的条约已得到妥善执行的令人欣慰的消息。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði]['leɪtɪst] [ɔː'θentɪk] [ɪn'telɪdʒəns] ['spæniʃ] ['gærisən] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [kən'tɪnjuːd]
but by the latest authentic intelligence Spanish garrisons were still continued
但 经过 这 最新的 真正的 智力 西班牙语 驻军 是 仍然 持续
[wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] ['kʌntri] ,
within our country ,
之内 我们的 国家 ,

但根据最新可靠情报，西班牙驻军仍然驻扎在我国境内。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn][hæd; həd][nɒt] [biːn] [kə'menst] .
and the running of the boundary line had not been commenced .
和 这 跑步 的 这 边界 线 有 不是 到过 开始 .

边界线的勘测工作尚未开始。

[ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][nɒt][feɪl]
These circumstances are the more to be regretted as they can not fail
这些 情况 是 这 更多的 到 是 后悔 作为 他们 能 不是 失败
[tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
to affect the Indians in a manner injurious to the United States .
到 影响 这 印度人 在 一个 方式 有害的 到 这 团结的 各州 .

这些情况尤其令人遗憾，因为它们必然会对印第安人造成损害，进而损害美国的利益。

[stɪl] , [haʊ'evə(r)] ,
Still , however ,
仍然 , 然而 ,

然而，

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] [wɪl] [rɪ'muːv] [ðə; ði]
indulging the hope that the answers which have been given will remove the
沉溺于 这 希望 那 这 答案 哪个 有 到过 给定 将要 消除 这
[əb'dʒekʃnz] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
objections offered by the Spanish officers to the immediate execution of the
反对意见 提供 经过 这 西班牙语 警官 到 这 即时 执行 的 这
['triːti] ,
treaty ,
条约 ,

寄希望于已给出的答复能够消除西班牙官员对立即执行条约的反对意见，

[ai][hæv; həv] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː]['prɒpə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]
I have judged it proper that we should continue in readiness to receive the
我 有 评判 它 恰当的 那 我们 应该 继续 在 准备就绪 到 收到 这
[pəʊsts][ænd; ənd][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['lɪmɪts] .
posts and to run the line of limits .
帖子 和 到 跑步 这 线 的 限制 .

我认为我们应该继续做好准备接收邮件，并遵守界限。

['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [wɪl] [biː; bi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
Further information on this subject will be communicated in the course of the
更远 信息 在 这 主题 将要 是 沟通 在 这 课程 的 这
['seʃ(ə)n] .
session .
会议 .

关于此主题的更多信息将在会议期间进行讲解。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [ʌn'plez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɒn]['aʊə(r)] ['westən] ['frʌntɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
In connection with this unpleasant state of things on our western frontier it is
在 联系 和 这 令人不快的 状态 的 事物 在 我们的 西 边境 它 是
['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [ə'tempts] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['eɪdʒənts][tuː; tə] ['eɪliəneɪt]
proper for me to mention the attempts of foreign agents to alienate
恰当的 为了 我 到 提到 这 尝试 的 外国的 代理人 到 离间
[ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['neɪʃnz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə]['æktʃuəl]
the affections of the Indian nations and to excite them to actual
这 情感 的 这 印度 国家 和 到 激发 他们 到 实际的
[hɑː'stɪlətiz] [ə'genst] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
hostilities against the United States .
敌对行动 反对 这 团结的 各州 .

鉴于我们西部边境的这种不愉快的情况，我有必要提及外国代理人企图疏远印第安民族的感情，并煽动他们对美国发动实际的敌对行动。

[greɪt] [æk'tɪvəti][hæz; həz] [biːn] [ig'zəːtid] [baɪ] [ðəʊz] [p'ɜːsənz] [huː] [hæv; həv] [in'sinjueit] [ðəm'selvz]
Great activity has been exerted by those persons who have insinuated themselves
伟大的 活动 有 到过 施加 经过 那些 人 WHO 有 暗示 他们自己
[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪndiən] [traɪbz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə]
among the Indian tribes residing within the territory of the United States to
之中 这 印度 部落 居住 之内 这 领土 的 这 团结的 各州 到
['ɪnfluəns] [ðem; ðəm][tuː; tə][træns'fɜː(r)][ðeə(r)] [ə'fekʃən] [ænd; ənd] [fɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrən] ['neɪʃ(ə)n] ,
influence them to transfer their affections and force to a foreign nation ,
影响 他们 到 转移 他们的 情感 和 力量 到 一个 外国的 国家 ,

那些潜入美国境内印第安部落的人，为了影响他们把感情和力量转移到外国，进行了大量的活动。

[tuː; tə] [fɔːm] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'fedərəsi] , [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] [ə'genst]
to form them into a confederacy , and prepare them for war against
到 形式 他们 进入 一个 邦联 , 和 准备 他们 为了 战争 反对
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
the United States .
这 团结的 各州 .

将他们组成一个邦联，并让他们做好与美国开战的准备。

[ɔːl'ðəʊ] ['meʒəz] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt] [ðiːz] [in'frækʃən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [raɪts]
Although measures have been taken to counteract these infractions of our rights
虽然 措施 有 到过 已采取 到 抵消 这些 违规行为 的 我们的 权利
, [tuː; tə] [prɪ'vent] ['ɪndiən] [hɑː'stɪlətiz] ,
, to prevent Indian hostilities ,
, 到 防止 印度 敌对行动 ,

尽管已经采取措施来应对这些侵犯我们权利的行为，以防止印度的敌对行动，

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ɪn'taɪə(r)][ðeə(r)] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
and to preserve entire their attachment to the United States ,
和 到 保存 全部的 他们的 依恋 到 这 团结的 各州 ,

为了保持他们对美国的完全忠诚，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['betə(r)] [ɪ'fekt] [tuː; tə] [ðiːz] ['meʒəz]
it is my duty to observe that to give a better effect to these measures
它 是 我的 责任 到 观察 那 到 给 一个 更好的 影响 到 这些 措施
[ænd; ənd][tuː; tə] ['ɒbvieɪt] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['præktɪsɪz] [ə; eɪ] [lɔː]
and to obviate the consequences of a repetition of such practices a law
和 到 避免 这 结果 的 一个 重复 的 这样的 实践 一个 法律
[prə'vaɪdɪŋ] ['ædɪkwət] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə'fensɪz] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] .
providing adequate punishment for such offenses may be necessary .
提供 足够的 惩罚 为了 这样的 犯罪 可能 是 必要的 .

我必须指出，为了更好地发挥这些措施的作用，并避免此类行为再次发生所带来的后果，可能需要制定法律，对这类犯罪行为予以充分的惩罚。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ə'pɔɪntɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] 5th ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv]['æməti] ,
The commissioners appointed under the 5th article of the treaty of amity ,
这 专员 任命 在下面 这 5th 文章 的 这 条约 的 和睦 ,

['kɒmɜːs] ,
commerce ,
商业 ,

根据友好通商条约第五条任命的专员

[ænd; ənd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði]
and navigation between the United States and Great Britain to ascertain the
和 导航 之间 这 团结的 各州 和 伟大的 英国 到 探明 这

['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['truːli] [ɪn'tendɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ˌes 'tiː] . [krɔɪ]
river which was truly intended under the name of the river St . Croix
河 哪个 曾是 真的 故意的 在下面 这 姓名 的 这 河 英石 . 克罗伊克斯

['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] [piːs] ,
mentioned in the treaty of peace ,
提及 在 这 条约 的 和平 ,

以及对美国和英国之间的航行进行勘测，以确定和平条约中提到的圣克罗伊河的真正名称。

[met] [æt; ət] [ˌpæsəmə'kwɒdi] [beɪ] [ɪn] - [ɒk'təʊbə(r)] ,
met at Passamaquoddy Bay in 1796 October ,
遇见 在 帕萨马科迪 湾 在 - 十月 ,

1796年10月在帕萨马科迪湾相遇

[ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɪn] ['kwestʃən] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [ʃɔːz]
and viewed the mouths of the rivers in question and the adjacent shores
和 已查看 这 嘴 的 这 河流 在 问题 和 这 邻近的 海岸

[ænd; ənd]['aɪləndz] ,
and islands ,
和 岛屿 ,

并考察了相关河流的入海口、邻近的河岸和岛屿。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['æktʃuəl] [sər've] [ɒv; əv][bəuθ] ['rɪvəz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sɔːsɪz]
and , being of opinion that actual surveys of both rivers to their sources
和 , 存在 的 观点 那 实际的 调查 的 两个都 河流 到 他们的 来源

[wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] ,
were necessary ,
是 必要的 ,

并且，鉴于认为有必要对这两条河流的源头进行实际勘测，

[geɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['neɪʃnz] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ,
gave to the agents of the two nations instructions for that purpose ,
给予 到 这 代理人 的 这 二 国家 指示 为了 那 目的 ,

为此目的，向两国特工下达了指示。

[ænd; ənd] [ɐdʒ'ɜːnd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] ['bɒstən] [ɪn] ['ɔːgəst] .
and adjourned to meet at Boston in August .
和 休会 到 见面 在 波士顿 在 八月 .

并休会至八月在波士顿再次开会。

[ðeɪ] [met] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sər've] [ri'kwaiə] [mɔː(r)] [taɪm] [ðæn; ðən] [hæd; həd] [biːn] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
They met , but the surveys requiring more time than had been supposed
他们 遇见 , 但 这 调查 需要 更多的 时间 比 有 到过 据称

, [ænd; ənd] [nɒt] ['biːɪŋ] [ðen] [kəm'plitɪd] ,
, and not being then completed ,
, 和 不是 存在 然后 完全的 ,

他们见了面，但调查所需时间比预期的要长，因此未能完成。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ə'gen] [ɐdʒ'ɜ:nd] , [tu:; tə] [mi:t] [æt; ət] ['prɒvɪdəns] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [roʊd] ['aɪlənd] ,
the commissioners again adjourned , to meet at Providence , in the State of Rhode Island ,
这 专员 再次 休会 , 到 见面 在 普罗维登斯 , 在 这 状态 的 罗德岛 岛 ,

委员们再次休会，前往罗德岛州普罗维登斯市继续开会。

[ɪn][dʒu:n][nekst] , [wen] [wi:; wi] [meɪ] [ɪk'spekt][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
in June next , when we may expect a final examination and decision .
在 六月 下一个 , 什么时候 我们 可能 预计 一个 最终的 考试 和 决定 .

预计明年六月将进行最终审查并作出决定。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn] [pə'sju:əns] [ɒv; əv][ðə; ði] 6th ['ɑ:tɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['tri:ti] [met] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] [ɪn] [meɪ] [lɑ:st][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒɪkts][fɔ:(r); fə(r)] [dets] [kən'træktɪd] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [dju:] [tu:; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['sɪtəznz] [ɔ:(r)] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
The commissioners appointed in pursuance of the 6th article of the treaty met at Philadelphia in May last to examine the claims of British subjects for debts contracted before the peace and still remaining due to them from citizens or inhabitants of the United States .
这 专员 任命 在 追究 的 这 6th 文章 的 这 条约 遇见 在 费城 在 可能 最后的 到 检查 这 索赔 的 英国 主题 为了 债务 合同 前 这 和平 和 仍然 其余的 到期的 到 他们 从 公民 或者 居民 的 这 团结的 各州 .

根据该条约第六条任命的专员于去年五月在费城举行会议，审查英国臣民对和平时期所欠美国公民或居民的债务的索赔。

['veəriəs] ['kɔ:zɪz] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tu:] [prɪ'ventɪd] ['eni] [diˌtə:mi'neiʃənz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] [naʊ] [ri'zju:md] ,
Various causes have hitherto prevented any determinations , but the business is now resumed ,
各种各样的 原因 有 迄今为止 阻止 任何 决定 , 但 这 商业 是 现在 恢复 ,

由于种种原因，此前一直未能做出任何决定，但现在这项工作已经恢复。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [wɪl] [bi:; bi] ['prɔsikju:tid] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
and doubtless will be prosecuted without interruption .
和 毫无疑问 将要 是 被起诉 没有 中断 .

毫无疑问，诉讼程序将持续进行，不会受到任何干扰。

['sevrəl] [dɪ'sɪʒnz] [ɒn][ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɒsɪz] [ænd; ənd]['dæmɪdʒɪz] [sə'steɪnd] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'regjələ(r)] [ænd; ənd] [ɪ'li:g(ə)l] ['kæptʃəz] [ɔ:(r)] [ˌkɔndem'neiʃən] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ves(ə)lz] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] ['prɒpəti] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɪn] ['lʌndən] [kən'fɔ:məbli] [tu:; tə][ðə; ði] 7th ['ɑ:tɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['tri:ti] .
Several decisions on the claims of citizens of the United States for losses and damages sustained by reason of irregular and illegal captures or condemnations of their vessels or other property have been made by the commissioners in London conformably to the 7th article of the treaty .
一些 决策 在 这 索赔 的 公民 的 这 团结的 各州 为了 损失 和 损害 持续 经过 原因 的 不规律的 和 非法的 捕捉 或者 谴责 的 他们的 船只 或者 其他 财产 有 到过 制成 经过 这 专员 在 伦敦 顺应地 到 这 7th 文章 的 这 条约 .

伦敦的专员们根据该条约第 7 条，对美国公民因其船只或其他财产被非法扣押或没收而遭受的损失和损害提出的索赔作出了若干决定。

[ðə; ði] [sʌmz] [ɐw'ɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [hæv; həv] [biːn] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
The sums awarded by the commissioners have been paid by the British
这 总和 获奖 经过 这 专员 有 到过 有薪酬的 经过 这 英国
['gʌvənmənt] .
Government .
政府 .

委员会裁定的赔偿金已由英国政府支付。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [kleɪmz] , [weə(r)] [kɒsts][ænd; ənd]['dæmɪdʒɪz] , [ænd; ənd][nɒt]
A considerable number of other claims , where costs and damages , and not
一个 大量 数字 的 其他 索赔 , 在哪里 成本 和 损害 , 和 不是
['kæptʃəd] ['prɒpəti] ,
captured property ,
捕获 财产 ,

相当多的其他索赔，涉及费用和损害赔偿，以及未被扣押的财产，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['ɒbdʒɪkts][ɪn] ['kwestʃən] , [hæv; həv] [biːn] [dɪ'saɪdɪd][baɪ] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] ,
were the only objects in question , have been decided by arbitration ,
是 这 仅有的 对象 在 问题 , 有 到过 决定 经过 仲裁 ,

争议的唯一标的物已通过仲裁裁决。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌmz] [ɐw'ɔːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ]
and the sums awarded to the citizens of the United States have also
和 这 总和 获奖 到 这 公民 的 这 团结的 各州 有 还
[biːn] [peɪd] .
been paid .
到过 有薪酬的 .

支付给美国公民的赔偿金也已支付完毕。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə'griːəbli] [tuː; tə][ðə; ði] 21st ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['triːti] [wɪð]
The commissioners appointed agreeably to the 21st article of our treaty with
这 专员 任命 欣然 到 这 21st 文章 的 我们的 条约 和
[speɪn] [met] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [pɑːst][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ɒn][ðə; ði]
Spain met at Philadelphia in the summer past to examine and decide on the
西班牙 遇见 在 费城 在 这 夏天 过去的 到 检查 和 决定 在 这
[kleɪmz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɒsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [sə'steɪnd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]
claims of our citizens for losses they have sustained in consequence of
索赔 的 我们的 公民 为了 损失 他们 有 持续 在 结果 的
[ðeə(r)]['ves(ə)lz][ænd; ənd]['kɑːgəuz] ['hævɪŋ] [biːn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kæθlɪk]
their vessels and cargoes having been taken by the subjects of His Catholic
他们的 船只 和 货物 拥有 到过 已采取 经过 这 主题 的 他的 天主教
['mædʒəsti]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [speɪn][ænd; ənd] [frɑːns] .
Majesty during the late war between Spain and France .
威严 期间 这 晚的 战争 之间 西班牙 和 法国 .

根据我们与西班牙签订的条约第 21 条的规定，任命的专员们于去年夏天在费城举行会议，审查并决定我国公民因船只和货物在西班牙和法国之间的最近战争期间被西班牙天主教国王陛下的臣民扣押而遭受的损失的索赔。

[ðeə(r)] ['sɪtɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ri'zjuːmd] .
Their sittings have been interrupted , but are now resumed .
他们的 会议 有 到过 中断 , 但 是 现在 恢复 .

他们的会议曾一度中断，但现在已经恢复。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['biːɪŋ] ['ɒblɪgeɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɒsɪz] [ænd; ənd]
The United States being obligated to make compensation for the losses and
这 团结的 各州 存在 有义务的 到 制作 赔偿 为了 这 损失 和
['dæmɪdʒɪz] [sə'steɪnd] [baɪ] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒɪkts] ,
damages sustained by British subjects ,
损害 持续 经过 英国 主题 ,

美国有义务对英国臣民遭受的损失和损害进行赔偿，

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'wɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ['æktɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] 6th ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['triːti]
upon the award of the commissioners acting under the 6th article of the treaty
之上 这 奖 的 这 专员 表演 在下面 这 6th 文章 的 这 条约
[wɪð] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
with Great Britain ,
和 伟大的 英国 ，

根据与英国签订的条约第六条，专员们作出裁决后，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɒsɪz] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒɪz] [sə'steɪnd] [baɪ] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒɪkts] [baɪ] ['riːz(ə)n]
and for the losses and damages sustained by British subjects by reason
和 为了 这 损失 和 损害 持续 经过 英国 主题 经过 原因
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] ['mɜːtʃəndaɪs] ['teɪkən] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts]
of the capture of their vessels and merchandise taken within the limits
的 这 捕获 的 他们的 船只 和 商品 已采取 之内 这 限制
[ænd; ənd] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [pɔːts] ,
and jurisdiction of the United States and brought into their ports ,
和 管辖权 的 这 团结的 各州 和 带来 进入 他们的 端口 ，

以及因英国船只和货物在美国境内被扣押并运入其港口而给英国臣民造成的损失和损害，

[ɔː(r)] ['teɪkən] [baɪ] ['ves(ə)lz] [ə'rɪdʒənəli] [ɑːmd] [ɪn] [pɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
or taken by vessels originally armed in ports of the United States ,
或者 已采取 经过 船只 起初 武装 在 端口 的 这 团结的 各州 ，

或由最初在美国港口武装的船只夺取，

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'wɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ['æktɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] 7th ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
upon the awards of the commissioners acting under the 7th article of the
之上 这 奖项 的 这 专员 表演 在下面 这 7th 文章 的 这
[seɪm] ['triːti] ,
same treaty ,
相同的 条约 ，

根据同一条约第七条规定的专员的裁决，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [prə'vɪʒ(ə)n] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðiːz] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] .
it is necessary that provision be made for fulfilling these obligations .
它 是 必要的 那 条款 是 制成 为了 满足 这些 义务 .

必须制定相关规定来履行这些义务。

[ðə; ði] ['njuːmərəs] ['kæptʃəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['ves(ə)lz] [baɪ] [ðə; ði] ['kruːzər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk]
The numerous captures of American vessels by the cruisers of the French Republic
这 很多的 捕捉 的 美国人 船只 经过 这 巡洋舰 的 这 法语 共和国
[ænd; ənd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [speɪn] [hæv; həv] [ə'keɪʒnd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ɪn]
and of some by those of Spain have occasioned considerable expenses in
和 的 一些 经过 那些 的 西班牙 有 引发 大量 开支 在
['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [traɪ'bjuːnəlz] .
making and supporting the claims of our citizens before their tribunals .
制作 和 支持 这 索赔 的 我们的 公民 前 他们的 法庭 .

法国共和国巡洋舰多次俘获美国船只，西班牙巡洋舰也俘获了一些美国船只，这导致我国公民在法庭上提出和支持索赔的费用相当高昂。

[ðə; ði] [sʌmz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [hæv; həv] [ɪn] ['daɪvəz] ['ɪnstənsɪz] [biːn] [dɪs'bɜːst] [baɪ]
The sums required for this purpose have in divers instances been disbursed by
这 总和 必需的 为了 这 目的 有 在 潜水员 实例 到过 已发放 经过
[ðə; ði] ['kɒnsəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
the consuls of the United States .
这 领事 的 这 团结的 各州 .

为此目的所需的款项在很多情况下都是由美国领事馆拨付的。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kæptʃəz] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [siː] [men][hæv; həv] [biːn]
By means of the same captures great numbers of our sea men have been
经过 方法 的 这 相同的 捕捉 伟大的 数字 的 我们的 海 男人 有 到过
[θrəʊn] [ə'ʃɔː(r)] [ɪn] ['fɒrən] ['kʌntriz] ,
thrown ashore in foreign countries ,
抛掷 岸上 在 外国的 国家 ，

通过同样的抓捕手段，大量我国海员被抛到外国海岸。

['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [miːnz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)][hæv; həv] [biːn]
destitute of all means of subsistence , and the sick in particular have been
贫困 的 全部 方法 的 生存 ， 和 这 生病的 在 特别的 有 到过
[ɪk'spəʊzd][tuː; tə] ['griːvəs] ['sʌfərɪŋz] .
exposed to grievous sufferings .
裸露 到 严重的 苦难 .

他们一无所有，缺乏生活来源，尤其是病人，遭受了极大的痛苦。

[ðə; ði] ['kɒnsəlz] [hæv; həv][ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz]['ɔːlsəʊ] [əd'vɑːnst] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'liːf] .
The consuls have in these cases also advanced moneys for their relief .
这 领事 有 在 这些 案例 还 先进的 钱 为了 他们的 宽慰 .

在这些案例中，领事们也预先支付了救济金。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [əd'vɑːnsɪz] [ðeɪ] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spekt] [ˌriːɪm'bɜːsmənts] [frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
For these advances they reasonably expect reimbursements from the United
为了 这些 进展 他们 合理 预计 报销 从 这 团结的
[steɪts] .
States .
各州 .

对于这些进展，他们理所当然地期望从美国获得补偿。

[ðə; ði]['kɒnsjələ(r)][ækt] ['relətɪv] [tuː; tə] [siː] [men] [rɪ'kwaɪəz] [rɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ə'mendmənt] .
The consular act relative to sea men requires revision and amendment .
这 领事 行为 相对的 到 海 男人 需要 修订 和 修正案 .

关于海员的领事法需要修订和修正。

[ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [sə'pɔːt] [ɪn] ['fɒrən] ['kʌntriz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn]
The provisions for their support in foreign countries and for their return
这 条款 为了 他们的 支持 在 外国的 国家 和 为了 他们的 返回
[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'ædɪkwət] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] .
are found to be inadequate and ineffectual .
是 成立 到 是 不足 和 无效 .

对他们在国外的支持以及帮助他们返回家园的安排被认为不足且无效。

[ə'nʌðə(r)] [prə'vɪʒ(ə)n] [siːm] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒnsjələ(r)][ækt] .
Another provision seems necessary to be added to the consular act .
其他 条款 似乎 必要的 到 是 额外 到 这 领事 行为 .

领事法中似乎有必要增加另一项条款。

[sʌm; səm] ['fɒrən] ['ves(ə)lz][hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] ['seɪlɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
Some foreign vessels have been discovered sailing under the flag of the United
一些 外国的 船只 有 到过 发现 帆船 在下面 这 旗帜 的 这 团结的
[steɪts] [ænd; ənd] [wɪð] [fɔːdʒd] ['peɪpəz] .
States and with forged papers .
各州 和 和 锻造 文件 .

有报道称，一些外国船只悬挂美国国旗，并使用伪造文件。

[ˌaɪ 'tiː] ['seldəm] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒnsəlz] [kæn; kən] [dɪ'tekt] [ðɪs] [dɪ'sepʃn] ,
It seldom happens that the consuls can detect this deception ,
它 很少 发生 那 这 领事 能 探测 这 欺骗 ，

领事们很少能识破这种欺骗行为。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd][æn; ən][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['redʒɪstər]
because they have no authority to demand an inspection of the registers
因为 他们 有 不 权威 到 要求 一个 检查 的 这 登记簿
[ænd; ənd] [siː] ['lɛtəz] .
and sea letters .
和 海 信件 .

因为他们没有权力要求检查登记册和海事信函。

['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Gentlemen of the House of Representatives :
先生们 的 这 房子 的 代表 :

众议院的各位先生：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['sɪəriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðəʊz] ['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ]
It is my duty to recommend to your serious consideration those objects which
它 是 我的 责任 到 推荐 到 你的 严肃的 考虑 那些 对象 哪个
[baɪ][ðə; ðɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [pə'tɪkjələli] [wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)] [sfɪə(r)] - - [ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl]
by the Constitution are placed particularly within your sphere - - the national
经过 这 宪法 是 放置 特别 之内 你的 领域 - - 这 国家的
[dets] [ænd; ənd]['tæksɪz] .
debts and taxes .
债务 和 税收 .

我有责任向您认真考虑宪法明确规定属于您职权范围的事项——国家债务和税收。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fjuːd(ə)l] ['sɪstəm] ,
Since the decay of the feudal system ,
自从 这 衰变 的 这 封建 系统 ,

自封建制度衰落后，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['pʌblɪk] [dɪ'fens] [wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] ['tʃiːfli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [ɒv; əv]
by which the public defense was provided for chiefly at the expense of
经过 哪个 这 民众 防御 曾是 假如 为了 主要 在 这 费用 的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
individuals ,
个人 ,

由此，公共辩护主要由个人承担费用来提供。

[ðə; ðɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ləʊnz] [hæz; həz] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ,
the system of loans has been introduced ,
这 系统 的 贷款 有 到过 介绍 ,

贷款制度已经引入，

[ænd; ənd][æz; əz][nəʊ]['neɪʃ(ə)n][kæn; kən] [reɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ][jɪə(r)][baɪ]['tæksɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sʌmz] [fɔː(r); fə(r)]
and as no nation can raise within the year by taxes sufficient sums for
和 作为 不 国家 能 增加 之内 这 年 经过 税收 充足的 总和 为了
[ɪts] [dɪ'fens] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn][taɪm][ɒv; əv][wɔː(r)][ðə; ðɪ] [sʌmz] [ləun] [ænd; ənd] [dets]
its defense and military operations in time of war the sums loaned and debts
它是 防御 和 军队 运营 在 时间 的 战争 这 总和 借出的 和 债务
[kən'træktɪd] [hæv; həv] [ˌnesə'serəli] [bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [wɒt] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld]
contracted have necessarily become the subjects of what have been called
合同 有 一定 变得 这 主题 的 什么 有 到过 称为
['fʌndɪŋ] ['sɪstəmz] .
funding systems .
资金 系统 .

由于任何国家都无法在一年内通过税收筹集到足够的资金用于战时的国防和军事行动，因此贷款和债务必然成为所谓的融资体系的对象。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [dets] [ɪn] ['ʌðə(r)]
The consequences arising from the continual accumulation of public debts in other
这 结果 产生 从 这 持续的 积累 的 民众 债务 在 其他
['kʌntriz] [ɔːt] [tuː; tə] [əd'mɒnɪʃ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] [grəʊθ] [ɪn]
countries ought to admonish us to be careful to prevent their growth in
国家 应该 到 谏 我们 到 是 小心 到 防止 他们的 生长 在
['aʊə(r)] [əʊn] .
our own .
我们的 自己的 .

其他国家公共债务不断累积所带来的后果应该警醒我们，要谨慎防止本国公共债务的增长。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] [mʌst; məst] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv]
The national defense must be provided for as well as the support of
这 国家的 防御 必须 是 假如 为了 作为 出色地 作为 这 支持 的
['gʌvənmənt] ;
Government ;
政府 ;

必须保障国防安全，并得到政府的支持；

[bʌt; bət] [bəuθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [baɪ] [ɪ'miːdiət] ['tæksɪz] ,
but both should be accomplished as much as possible by immediate taxes ,
但 两个都 应该 是 完成 作为 很多 作为 可能的 经过 即时 税收 ,

但这两件事都应该尽可能通过直接征税来实现。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [baɪ] [ləʊnz] .
and as little as possible by loans .
和 作为 小的 作为 可能的 经过 贷款 .

并且尽可能少地通过贷款。

[ðə; ði] ['estɪmeɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [jɪə(r)] [wɪl] [baɪ] [maɪ] [də'rekʃ(ə)n] [biː; bi]
The estimates for the service of the ensuing year will by my direction be
这 估算 为了 这 服务 的 这 随后 年 将要 经过 我的 方向 是
[leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .
laid before you .
铺设 前 你 .

我将指示将下一年度的服务费用估算提交给你们。

['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Gentlemen of the Senate and Gentlemen of the House of Representatives :
先生们 的 这 参议院 和 先生们 的 这 房子 的 代表 :

参议院的各位先生和众议院的各位先生：

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [met] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪəriəd] .
We are met together at a most interesting period .
我们 是 遇见 一起 在 一个 最多 有趣的 时期 .

我们在一个非常有趣的时期相遇。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋgjələ(r)] [ænd; ənd]
The situations of the principal powers of Europe are singular and
这 情况 的 这 主要的 权力 的 欧洲 是 单数 和
[pɔː'tentəs] .
portentous .
不祥的 .

欧洲主要强国的处境特殊且意义重大。

[kə'nektɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [baɪ] [triːtiz] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [baɪ] ['kɒmɜːs] ,
Connected with some by treaties and with all by commerce ,
连接 和 一些 经过 条约 和 和 全部 经过 商业 ,

有些国家与其他国家签订了条约，所有国家都与其他国家建立了贸易联系。

[nəʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vent] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
no important event there can be indifferent to us .
不 重要的 事件 那里 能 是 冷漠 到 我们 .

没有哪件大事能与我们无关。

[sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [kɔːl] [wɪð] [pɪ'kjuːliə(r)][ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ][nɒt] [les] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə]
Such circumstances call with peculiar importunity not less for a disposition to
这样的 情况 称呼 和 奇特 恳求 不是 较少的 为了 一个 处置 到
[ju'naɪt][ɪn][ɔːl] [ðəʊz] ['meʒəz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɒnə(r)] ,
unite in all those measures on which the honor ,
团结 在 全部 那些 措施 在 哪个 这 荣誉 ,

在这种情况下，尤其迫切需要我们团结一致，采取一切维护荣誉的措施。

['seɪfti] , [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [dɪ'pend] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ig'zəːʃən]
safety , and prosperity of our country depend than for all the exertions
安全 , 和 繁荣 的 我们的 国家 依赖 比 为了 全部 这 努力
[ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['fɜːmnəs] .
of wisdom and firmness .
的 智慧 和 硬度 .

我们国家的安全和繁荣，取决于我们所有的智慧和坚定的努力。

[ɪn][ɔːl] [sʌtʃ] ['meʒəz] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'laɪ][ɒn][maɪ] ['zeləs] [ænd; ənd] ['hɑːti] [kən'kʌrəns] .
In all such measures you may rely on my zealous and hearty concurrence .
在 全部 这样的 措施 你 可能 依靠 在 我的 热心 和 爽朗 一致 .

所有这些措施，你们都可以指望我热情而真诚地赞同。

[steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] [ə'dres]
State of the Union Address
状态 的 这 联盟 地址

国情咨文

[dʒɒn]['ædəmz]
John Adams
约翰 亚当斯

约翰·亚当斯

[dɪ'sembə(r)][eit] , -
December 8 , 1798
十二月 8 , -

1798年12月8日

['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Gentlemen of the Senate and Gentlemen of the House of Representatives :
先生们 的 这 参议院 和 先生们 的 这 房子 的 代表 :

参议院的各位先生和众议院的各位先生：

[waɪl] [wɪð] ['revərəns] [ænd; ənd][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][wiː; wi] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [ˌdispen'seiʃən] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn]
While with reverence and resignation we contemplate the dispensations of Divine
尽管 和 尊敬 和 辞职 我们 沉思 这 豁免 的 神圣的
['prɒvɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ə'lɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] ['pestɪləns] [wɪð] [wɪtʃ] ['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
Providence in the alarming and destructive pestilence with which several of our
普罗维登斯 在 这 令人担忧 和 破坏性的 瘟疫 和 哪个 一些 的 我们的
['sɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] [hæv; həv] [biːn] ['vɪzɪtɪd] ,
cities and towns have been visited ,
城市 和 城镇 有 到过 到访 ,

当我们怀着敬畏和顺从的心情思考神圣天意对我们几个城市和城镇所遭受的可怕而毁灭性的瘟疫的安排时，

[ðeə(r)][ɪz] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)]['grætɪtjuːd][ænd; ənd]['mjuːtʃʊəl][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ðə; ði] ['mælədi]
there is cause for gratitude and mutual congratulations that the malady
那里 是 原因 为了 感激 和 相互的 恭喜！ 那 这 弊病

[hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][ə'semb(ə)l][ɪn] ['seɪfti]
has disappeared and that we are again permitted to assemble in safety
有 消失 和 那 我们 是 再次 允许 到 集合 在 安全

[æt; ət][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt]['djuːtiz] .
at the seat of Government for the discharge of our important duties .
在 这 座位 的 政府 为了 这 释放 的 我们的 重要的 职责 .

值得庆幸的是，这场疾病已经消失，我们又可以安全地聚集在政府所在地履行我们重要的职责，我们对此表示感谢和相互祝贺。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [rɪ'flekt] [ðæt] [ðɪs] ['feɪt(ə)l][dɪs'ɔːdə(r)][hæz; həz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'ɪəz] [meɪd]
But when we reflect that this fatal disorder has within a few years made
但 什么时候 我们 反映 那 这 致命的 紊乱 有 之内 一个 很少 年 制成

[rɪ'piːtɪd] ['rævɪdʒɪz][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [siː] [pɔːts] ,
repeated ravages in some of our principal sea ports ,
重复 蹂躏 在 一些 的 我们的 主要的 海 端口 ,

但当我们想到这种致命的疾病在短短几年内就反复肆虐我们的一些主要海港时，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪn'kriːst] [mə'lɪgnənsi] ,
and with increased malignancy ,
和 和 增加 恶性肿瘤 ,

随着恶性肿瘤的增加，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['mægnɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði]['iːvəlz][ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði]
and when we consider the magnitude of the evils arising from the
和 什么时候 我们 考虑 这 震级 的 这 罪恶 产生 从 这

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] ['bɪznəs] ,
interruption of public and private business ,
中断 的 民众 和 私人的 商业 ,

当我们考虑到公共和私人业务中断所带来的巨大弊端时，

[weə'baɪ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)] ['diːpli] [ə'fektɪd] ,
whereby the national interests are deeply affected ,
由此 这 国家的 兴趣 是 深 做作的 ,

从而对国家利益产生深远影响，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['djuːti][tuː; tə][ɪn'vaɪt][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]
I think it my duty to invite the Legislature of the Union to examine the
我 思考 它 我的 责任 到 邀请 这 立法机关 的 这 联盟 到 检查 这

[ɪk'spiːdiənsi] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['suːtəb(ə)l][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɪn][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [helθ] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
expediency of establishing suitable regulations in aid of the health laws of the
权宜之计 的 建立 合适的 法规 在 援助 的 这 健康 法律 的 这

[rɪ'spektɪv] [steɪts] ;
respective States ;
各自 各州 ;

我认为我有责任邀请联邦立法机关审查制定适当规章以协助各州卫生法律的必要性；

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['biːɪŋ] [fɔːmd] [ɒn][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [kən'teɪdʒəs] ['sɪknəs] [meɪ] [biː; bi]
for these being formed on the idea that contagious sickness may be
为了 这些 存在 形成 在 这 主意 那 传染性 疾病 可能 是

[kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ,
communicated through the channels of commerce ,
沟通 通过 这 频道 的 商业 ,

因为这些理论都是基于传染病可以通过商业渠道传播的观念而形成的。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ðæt] ['kɒŋgres] , [huː] [ə'ləʊn][kæn; kən] ['regjuleɪt] [treɪd] ,
there seems to be a necessity that Congress , who alone can regulate trade ,
那里 似乎 到 是 一个 必要性 那 国会 , WHO 独自的 能 调节 贸易 ,

似乎有必要由国会来监管贸易，因为只有国会才能监管贸易。

[ʃʊd; ʃəd] [freɪm] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tend] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [helθ]
should frame a system which , while it may tend to preserve the general health
应该 框架 一个 系统 哪个 ， 尽管 它 可能 趋向 到 保存 这 一般的 健康
,
,
,

应该构建一个系统，该系统虽然可能有助于维护公众健康，

[meɪ] [biː; bi][kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði]
may be compatible with the interests of commerce and the safety of the
可能 是 兼容的 和 这 兴趣 的 商业 和 这 安全 的 这
['revənjuː] .
revenue .
收入 .

可能符合商业利益和税收安全。

[waɪl] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒn] [ðɪs] [kə'læməti][ænd; ənd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['sʌfərə] ,
While we think on this calamity and sympathize with the immediate sufferers ,
尽管 我们 思考 在 这 灾害 和 同情 和 这 即时 受害者 ，

当我们思考这场灾难并对直接受害者表示同情时，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'bʌndənt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] ['aʊə(r)]
we have abundant reason to present to the Supreme Being our
我们 有 丰富 原因 到 展示 到 这 最高 存在 我们的
['ænjuəl] [ɔb'leiʃən, əu-][ɒv; əv]['grætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪbərəl] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]
annual oblations of gratitude for a liberal participation in the ordinary
年度的 祭品 的 感激 为了 一个 自由主义 参与 在 这 普通的
['blesɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒvɪdəns] .
blessings of His providence .
祝福 的 他的 普罗维登斯 .

我们有充分的理由每年向至高无上的神献上感恩的祭品，感谢祂慷慨地赐予我们日常的福祉。

[tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv]['grætɪtjuːd][ai][kæn; kən][nɒt][ə'mɪt][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
To the usual subjects of gratitude I can not omit to add one of the
到 这 通常 主题 的 感激 我 能 不是 忽略 到 添加 一 的 这
[fɜːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə]['aʊə(r)] [wel] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪfti] ;
first importance to our well being and safety ;
第一的 重要性 到 我们的 出色地 存在 和 安全 ；

除了通常表达感激之情的事物之外，我还要补充一件对我们的福祉和安全至关重要的事情；

[ai] [miːn] [ðæt] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə'rɪz(ə)n][ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ə'genst] [ðə; ði] ['menəs] [ænd; ənd]
I mean that spirit which has arisen in our country against the menaces and
我 意思是 那 精神 哪个 有 出现 在 我们的 国家 反对 这 威胁 和
[ə'greʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] ['neɪʃ(ə)n] .
aggression of a foreign nation .
侵略 的 一个 外国的 国家 .

我指的是我国为对抗外国的威胁和侵略而兴起的那种精神。

[ə; eɪ]['mænli] [sens] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]['ɒnə(r)] , ['dɪgnəti] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [hæz; həz] [ə'pɪəd]
A manly sense of national honor , dignity , and independence has appeared
一个 男子气概 感觉 的 国家的 荣誉 ， 尊严 ， 和 独立 有 出现
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ，

一种强烈的民族荣誉感、尊严感和独立意识已经显现，

[ɪf] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [ɪn'vɪgəreɪtɪd] [baɪ] ['evri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
if encouraged and invigorated by every branch of the Government ,
如果 鼓励 和 精神焕发 经过 每一个 分支 的 这 政府 ，

如果得到政府各部门的鼓励和推动，

[wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [vjuː] [ˌʌndɪs'meɪd] [ðə; ði] ['entəpraɪzɪz] [ɒv; əv] ['eni] ['fɒrən] ['paʊə(r)][ænd; ənd]
will enable us to view undismayed the enterprises of any foreign power and
将要 使能够 我们 到 看法 毫不气馁 这 企业 的 任何 外国的 力量 和

[bɪ'kʌm] [ðə; ði][ʃʊə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd]['glɔːri] .
become the sure foundation of national prosperity and glory .
变得 这 当然 基础 的 国家的 繁荣 和 荣耀 .

这将使我们能够从容看待任何外国势力的野心，并成为国家繁荣和荣耀的可靠基础。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [frɑːns]
The course of the transactions in relation to the United States and France
这 课程 的 这 交易 在 关系 到 这 团结的 各州 和 法国

[wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] ['djʊərɪŋ][jɔː(r); jə(r)]['riːses; rɪ'ses] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði]
which have come to my knowledge during your recess will be made the
哪个 有 来 到 我的 知识 期间 你的 凹陷处 将要 是 制成 这

['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
subject of a future communication .
主题 的 一个 未来 沟通 .

在您休会期间，我了解到与美国和法国有关的交易情况，将在日后另行通知。

[ðæt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [kən'fɜːm][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒəz] [wɪtʃ] [hæv; həv]
That communication will confirm the ultimate failure of the measures which have
那 沟通 将要 确认 这 最终的 失败 的 这 措施 哪个 有

[biːn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tə'wɔːd] [æn; ən]['æmɪkəb(ə)l]
been taken by the Government of the United States toward an amicable
到过 已采取 经过 这 政府 的 这 团结的 各州 朝向 一个 友好的

[ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] ['dɪfərənsɪz] [wɪð] [ðæt] ['paʊə(r)] .
adjustment of differences with that power .
调整 的 差异 和 那 力量 .

该沟通将最终证实美国政府为友好解决与该国的分歧而采取的措施是失败的。

[juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pə'siːv] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] [ə'pɪəz] [sə'lɪsɪtəs]
You will at the same time perceive that the French Government appears solicitous
你 将要 在 这 相同的 时间 感知 那 这 法语 政府 出现 殷勤

[tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'vɜːs] [tuː; tə][ə; eɪ]['rʌptʃə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['kʌntri] ,
to impress the opinion that it is averse to a rupture with this country ,
到 令人印象深刻 这 观点 那 它 是 反 到 一个 破裂 和 这 国家 ,

与此同时，你也会注意到，法国政府似乎极力想要给人留下这样的印象：它不愿与我国决裂。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪn][ə; eɪ]['kwɒlɪfaɪd]['mænə(r)] [dɪ'kleəd] [ɪt'self] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]
and that it has in a qualified manner declared itself willing to receive a
和 那 它 有 在 一个 合格的 方式 声明 本身 愿意的 到 收到 一个

['mɪnɪstə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd]
minister from the United States for the purpose of restoring a good
部长 从 这 团结的 各州 为了 这 目的 的 恢复 一个 好的

[ˌʌndə'stændɪŋ] .
understanding .
理解 .

并且它以有条件的方式表示愿意接待一位来自美国的部长，以恢复良好的相互理解。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)] [prə'feʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪk'sprest] [ɪn]
It is unfortunate for professions of this kind that they should be expressed in
它 是 不幸 为了 职业 的 这 种类 那 他们 应该 是 表达 在

[tɜːmz] [wɪtʃ] [meɪ] ['kaʊntənəns] [ðə; ði] [ˌɪnəd'mɪsəbl] [prɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [prɪ'skraɪb]
terms which may countenance the inadmissible pretension of a right to prescribe
条款 哪个 可能 面容 这 不可接受的 预张 的 一个 正确的 到 规定

[ðə; ði] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] ,
the qualifications which a minister from the United States should possess ,
这 资格 哪个 一个 部长 从 这 团结的 各州 应该 具有 ,

令人遗憾的是，这类职业的表述方式可能会助长一种不可接受的妄想，即有权规定美国牧师应具备的资格。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [frɑːns] [ɪz] [ə'sɜːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]
and that while France is asserting the existence of a disposition on her
和 那 尽管 法国 是 断言 这 存在 的 一个 处置 在 她

[pɑːt] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [wɪð] [sɪn'serəti] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'rɪz(ə)n] ,
part to conciliate with sincerity the differences which have arisen ,
部分 到 和解 和 诚意 这 差异 哪个 有 出现 ，

尽管法国方面声称其有诚意化解已出现的各种分歧，

[ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪk] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
the sincerity of a like disposition on the part of the United States ,
这 诚意 的 一个 喜欢 处置 在 这 部分 的 这 团结的 各州 ，

美国方面也抱有同样的诚意。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [səʊ] ['meni] [dɪ'mɒnstrətɪv] [pruːfs] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] ['iːv(ə)n] [biː; bi]
of which so many demonstrative proofs have been given , should even be
的 哪个 所以 许多 示范性的 证明 有 到过 给定 ， 应该 甚至 是

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ['kwestʃənd] .
indirectly questioned .
间接 被质问 .

即便已经给出了如此多的论证，也应该受到质疑。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rektəri] [ə'ledʒd] [tuː; tə]
It is also worthy of observation that the decree of the Directory alleged to
它 是 还 值得 的 观察 那 这 法令 的 这 目录 据称 到

[biː; bi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [,depri'deiʃən] [ɒv; əv] [frentʃ] ['krʊzər] [ɒn] ['aʊə(r)] ['kɒmɜːs]
be intended to restrain the depredations of French cruisers on our commerce
是 故意的 到 抑制 这 掠夺 的 法语 巡洋舰 在 我们的 商业

[hæz; həz] [nɒt] ['gɪv(ə)n] ,
has not given ,
有 不是 给定 ，

值得注意的是，据称旨在制止法国巡洋舰对我国商业进行掠夺的督政府法令并未生效。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [nɒt] [gɪv] , ['eni] [rɪ'liːf] .
and can not give , any relief .
和 能 不是 给 ， 任何 宽慰 .

无法给予任何帮助。

[ˌaɪ 'tiː] [in'dʒɔin] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kən'fɔːm] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [frɑːns] ['relətɪv] [tuː; tə] ['kruːzɪŋ]
It enjoins them to conform to all the laws of France relative to cruising
它 责令 他们 到 符合 到 全部 这 法律 的 法国 相对的 到 巡航

[ænd; ənd] ['praɪzɪz] ,
and prizes ,
和 奖品 ，

它要求他们遵守法国所有有关巡航和奖金的法律。

[waɪl] [ðiːz] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [,depri'deiʃən] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
while these laws are themselves the sources of the depredations of which
尽管 这些 法律 是 他们自己 这 来源 的 这 掠夺 的 哪个

[wiː; wi] [hæv; həv] [səʊ] [lɒŋ] ,
we have so long ,
我们 有 所以 长的 ，

虽然这些法律本身就是我们长期以来所遭受的种种破坏的根源，

[səʊ] ['dʒʌstli] , [ænd; ənd] [səʊ] ['fruːtləsli] [kəm'pleɪnd] .
so justly , and so fruitlessly complained .
所以 公正地 ， 和 所以 徒劳地 抱怨 .

如此理直气壮，却又徒劳无功。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪ'næktɪd] [ɪn] ['dʒænjuəri] [lɑːst] ,
The law of France enacted in January last ,
这 法律 的 法国 已颁布 在 一月 最后的 ，

法国去年一月颁布的法律，

[wɪtʃ] ['sʌbdʒɪkts][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ænd; ənd][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] ['njuːtrəl] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɑːgəʊz]
which subjects to capture and condemnation neutral vessels and their cargoes
哪个 主题 到 捕获 和 谴责 中性的 船只 和 他们的 货物
[ɪf] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['fæbrɪk][ɔː(r)] [prə'djuːs] ,
if any portion of the latter are of British fabric or produce ,
如果 任何 部分 的 这 后者 是 的 英国 织物 或者 生产 ,

如果中立船只及其货物中有任何部分是英国织物或产品，则中立船只及其货物将被扣押和没收。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['prɒpəti] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [n'juːtrəlz] ,
although the entire property belong to neutrals ,
虽然 这 全部的 财产 属于 到 中立者 ,

虽然整个房产都属于中立人士，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'sɪndɪd] [hæz; həz] ['leɪtli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv]
instead of being rescinded has lately received a confirmation by the failure of
反而 的 存在 撤销 有 最近 已收到 一个 确认 经过 这 失败 的
[ə; eɪ][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [rɪ'piːl] .
a proposition for its repeal .
一个 主张 为了 它是 废除 .

最近，一项废除该法案的提案失败，证实了该法案不会被撤销。

[waɪl] [ðɪs] [lɔː] ,
While this law ,
尽管 这 法律 ,

虽然这项法律，

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ˌʌnɪ'kwɪvəkl] [ækt][ɒv; əv][wɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ˌaɪ 'tiː]
which is an unequivocal act of war on the commerce of the nations it
哪个 是 一个 明确的 行为 的 战争 在 这 商业 的 这 国家 它
[ə'tæks] ,
attacks ,
攻击 ,

这无疑是对被侵略国商业的战争行为。

[kən'tɪnjuːz] [ɪn] [fɔːs] [ðəʊz] ['neɪʃnz] [kæn; kən] [siː] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] ['əʊnli][ə; eɪ]['paʊə(r)]
continues in force those nations can see in the French Government only a power
继续 在 力量 那些 国家 能 看 在 这 法语 政府 仅有的 一个 力量
[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [raɪts] ,
regardless of their essential rights ,
不管 的 他们的 基本的 权利 ,

那些国家仍然认为法国政府只是一种权力机构，而罔顾其基本权利。

[ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] ['sɒvrənti] ;
of their independence and sovereignty ;
的 他们的 独立 和 主权 ;

他们的独立和主权；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [pə'zes] [ðə; ði] [miːnz] [ðeɪ] [kæn; kən] ['rekənsaɪl] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɪntrəst]
and if they possess the means they can reconcile nothing with their interest
和 如果 他们 具有 这 方法 他们 能 调和 没有什么 和 他们的 兴趣
[ænd; ənd]['ɒnə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][fɜːm] [rɪ'zɪstəns] .
and honor but a firm resistance .
和 荣誉 但 一个 公司 反抗 .

如果他们有能力，除了坚决抵抗之外，他们不会让任何事情与他们的利益和荣誉相冲突。

[ˌhɪðə'tuː] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Hitherto , therefore ,
迄今为止 , 所以 ,

因此，迄今为止，

['nʌθɪŋ] [ɪz] [dɪ'skʌvərəbl] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [frɑːns] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɔː(r)][rɪ'læks]
nothing is discoverable in the conduct of France which ought to change or relax
没有什么 是 可发现的 在 这 执行 的 法国 哪个 应该 到 改变 或者 放松
['aʊə(r)] ['meʒəz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] .
our measures of defense .
我们的 措施 的 防御 .

法国的行为中没有任何迹象表明应该改变或放松我们的防御措施。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [tuː; tə] [ɪk'stend] [ænd; ənd] [ɪn'vɪgəreɪt] [ðem; ðəm] [ɪz] ['aʊə(r)] [truː] ['pɒləsi] .
On the contrary , to extend and invigorate them is our true policy .
在 这 相反 , 到 延长 和 使精神焕发 他们 是 我们的 真的 政策 .

相反，扩展和振兴它们才是我们的真正政策。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ðæt] [ðiːz] ['meʒəz] [hæv; həv] [biːn] [ðʌs] [fɑː(r)] [ə'dɒptɪd]
We have no reason to regret that these measures have been thus far adopted
我们 有 不 原因 到 后悔 那 这些 措施 有 到过 因此 远的 已采用
[ænd; ənd] [pə'sjuːd] ,
and pursued ,
和 追击 ,

我们没有理由后悔迄今为止采取和实施了这些措施。

[ænd; ənd] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [wiː; wi] [ɪn'lɑːdʒ] ['aʊə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː'tentəs] [ænd; ənd]
and in proportion as we enlarge our view of the portentous and
和 在 部分 作为 我们 放大 我们的 看法 的 这 不祥的 和
[ɪn'kælkjələbl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'skʌvə(r)] [njuː] [ænd; ənd] ['kəʊdʒənt] ['moʊtɪvz]
incalculable situation of Europe we shall discover new and cogent motives
不可估量 情况 的 欧洲 我们 将 发现 新的 和 令人信服的 动机
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fʊl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['enədʒiz] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsɪz] .
for the full development of our energies and resources .
为了 这 满的 发展 的 我们的 能量 和 资源 .

随着我们对欧洲形势的重大性和不可估量性的认识不断加深，我们将发现充分发挥自身能量和资源的新动力和充分理由。

[bʌt; bət] [ɪn] ['demənstreɪtɪŋ] [baɪ] ['aʊə(r)] [kən'dʌkt] [ðæt] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [fɪə(r)] [wɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði]
But in demonstrating by our conduct that we do not fear war in the
但 在 演示 经过 我们的 执行 那 我们 做 不是 害怕 战争 在 这
['nesəsəri] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [raɪts] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [nəʊ] [ruːm] [tuː; tə]
necessary protection of our rights and honor we shall give no room to
必要的 保护 的 我们的 权利 和 荣誉 我们 将 给 不 房间 到
[ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [wiː; wi] [ə'bændən] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [piːs] .
infer that we abandon the desire of peace .
推断 那 我们 放弃 这 欲望 的 和平 .

但是，我们通过行动表明，为了捍卫我们的权利和荣誉，我们并不惧怕战争，因此我们绝不会给人留下放弃和平愿望的印象。

[æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] [kæn; kən] [ə'ləʊn] [ɪn'ʃʊə(r)] [piːs] .
An efficient preparation for war can alone insure peace .
一个 高效的 准备 为了 战争 能 独自的 保证 和平 .

只有做好充分的战争准备才能确保和平。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [piːs] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['juːnɪfɔːmli] [ænd; ənd] [pɜːsɪ'vɪərɪŋlɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] ,
It is peace that we have uniformly and perseveringly cultivated ,
它 是 和平 那 我们 有 均匀地 和 坚持不懈 栽培 ,

这是我们始终如一、持之以恒地培育的和平。

[ænd; ənd] ['hɑːməni] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [frɑːns] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒpʃ(ə)n] .
and harmony between us and France may be restored at her option .
和 和谐 之间 我们 和 法国 可能 是 恢复 在 她 选项 .

我们与法国之间的和谐关系是否恢复，由法国自行决定。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [send] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪstə(r)] [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnət] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
But to send another minister without more determinate assurances that he would
但 到 发送 其他 部长 没有 更多的 确定 保证 那 他 会
[biː; bi] [rɪ'siːvd] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]
be received would be an act of humiliation to which the United States
是 已收到 会 是 一个 行为 的 屈辱 到 哪个 这 团结的 各州
[ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [səb'mɪt] .
ought not to submit .
应该 不是 到 提交 .

但是，在没有更明确的保证能够接待的情况下再派一位部长，将是一种羞辱行为，美国不应该屈服于这种行为。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [left] [wɪð] [frɑːns] ([ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn'diːd] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv]
It must therefore be left with France (if she is indeed desirous of
它 必须 所以 是 左边 和 法国 (如果 她 是 的确 渴望 的
[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n]) [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [steps] .
accommodation) to take the requisite steps .
住宿) 到 拿 这 必需品 步骤 .

因此，如果法国确实希望达成妥协，那么就必须由法国采取必要的措施。

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪl] ['stedəli] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['mæksɪmz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː]
The United States will steadily observe the maxims by which they have hitherto
这 团结的 各州 将要 稳步 观察 这 格言 经过 哪个 他们 有 迄今为止
[biːn] ['gʌvənd] .
been governed .
到过 受统治 .

美国将继续恪守其一贯奉行的准则。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [raɪts] [ɒv; əv] ['embəsi] ;
They will respect the sacred rights of embassy ;
他们 将要 尊重 这 神圣 权利 的 大使馆 ;

他们将尊重大使馆的神圣权利；

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪn'sɪə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [frɑːns] [tuː; tə] [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm]
and with a sincere disposition on the part of France to desist from
和 和 一个 真诚 处置 在 这 部分 的 法国 到 停止 从
[hɒ'stɪləti] ,
hostility ,
敌意 ,

并且法国方面也真心实意地愿意停止敌对行动。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪndʒəriz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn] ['aʊə(r)] ['kɒmɜːs] ,
to make reparation for the injuries heretofore inflicted on our commerce ,
到 制作 赔偿 为了 这 受伤 此前 造成的 在 我们的 商业 ,
[ænd; ənd] [tuː; tə] [duː; də] ['dʒʌstɪs] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] ,
and to do justice in future ,
和 到 做 正义 在 未来 ,

为了弥补我国商业此前遭受的损害，并为了将来伸张正义，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] ['ɒbstək(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['frendli] ['ɪntəkɔːs] .
there will be no obstacle to the restoration of a friendly intercourse .
那里 将要 是 不 障碍 到 这 恢复 的 一个 友好的 交往 .

恢复友好关系不会有任何障碍。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ai] [gɪv] [ə; eɪ] [pledʒ] [tuː; tə] [frɑːns] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld]
In making to you this declaration I give a pledge to France and the world
在 制作 到 你 这 宣言 我 给 一个 保证 到 法国 和 这 世界
[ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [stɪl] [əd'hiəz] [tuː; tə][ðə; ði][hjuː'meɪn][ænd; ənd]
that the Executive authority of this country still adheres to the humane and
那 这 管理人员 权威 的 这 国家 仍然 粘着 到 这 人道 和
[pə'sɪfɪk]['pɒləsi] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪn'veəriəbli] ['gʌvənd] [ɪts] [prə'siːdɪŋz] ,
pacific policy which has invariably governed its proceedings ,
太平洋 政策 哪个 有 总是 受统治 它是 诉讼程序 ,

我在此向你们作出这项声明，向法国和全世界保证，我国行政当局仍然坚持一贯奉行的人道主义与和平政策。

[ɪn] [kən'fɔːməti] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd]
in conformity with the wishes of the other branches of the Government and
在 一致性 和 这 愿望 的 这 其他 分支 的 这 政府 和
[ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
of the people of the United States .
的 这 人们 的 这 团结的 各州 .

符合美国政府其他部门和美国人民的意愿。

[bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['pɒləsi] [tə'wɔːd] ['fɒrən] ['neɪʃnz] ,
But considering the late manifestations of her policy toward foreign nations ,
但 考虑 这 晚的 表现 的 她 政策 朝向 外国的 国家 ,

但考虑到她后期对外国政策的体现，

[ai] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['djuːti] [dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd] ['sɒləmli] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt]
I deem it a duty deliberately and solemnly to declare my opinion that
我 认为 它 一个 责任 故意地 和 庄严地 到 宣布 我的 观点 那
['weðə(r)] [wiː; wi] [nɪ'gəʊʃieɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)][nɒt] ,
whether we negotiate with her or not ,
无论 我们 谈判 和 她 或者 不是 ,

我认为我有义务郑重声明我的意见，无论我们是否与她谈判，

['vɪgərəs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] [wɪl] [biː; bi][ə'laɪk][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
vigorous preparations for war will be alike indispensable .
蓬勃 准备工作 为了 战争 将要 是 同样 必不可少 .

充分的战争准备同样必不可少。

[ðiːz] [ə'ləʊn] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æn; ən]['iːkwəl] ['triːti] [ænd; ənd][ɪn'ʃʊə(r)][ɪts] [əb'zɜːvəns] .
These alone will give to us an equal treaty and insure its observance .
这些 独自的 将要 给 到 我们 一个 平等的 条约 和 保证 它是 观察 .

仅凭这些就能使我们获得平等的条约，并确保条约得到遵守。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meʒəz] [ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [ɪk'spiːdiənt] ,
Among the measures of preparation which appear expedient ,
之中 这 措施 的 准备 哪个 出现 权宜 ,

在诸多看似适宜的准备措施中，

[ai] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
I take the liberty to recall your attention to the naval establishment .
我 拿 这 自由 到 记起 你的 注意力 到 这 海军 建立 .

我冒昧地提醒各位注意海军设施。

[ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['neɪv(ə)l] ['ɑːməmənt] [prə'vaɪdɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði][ækts][ɒv; əv]
The beneficial effects of the small naval armament provided under the acts of
这 有利 效果 的 这 小的 海军 武器 假如 在下面 这 行为 的
[ðə; ði][lɑːst] ['seʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒd] .
the last session are known and acknowledged .
这 最后的 会议 是 已知 和 已确认 .

上届会议通过的法案所提供的小型海军武器的有益效果是众所周知的，也是公认的。

[pə'hæps] [nəʊ] ['kʌntri] ['evə(r)] [ɪk'spɪəriənst] [mɔː(r)] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ]
Perhaps no country ever experienced more sudden and remarkable advantages
也许 不 国家 曾经 经验丰富的 更多的 突然 和 卓越 优势
[frɒm; frəm] ['eni] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['pɒləsi] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːmɪŋ]
from any measure of policy than we have derived from the arming
从 任何 措施 的 政策 比 我们 有 衍生的 从 这 武装
[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['mærɪtaɪm] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'fens] .
for our maritime protection and defense .
为了 我们的 海上 保护 和 防御 .

或许没有任何一个国家在任何政策措施中获得过比我们加强海上防御和保护所获得的更突然和显著的优势。

[wiː; wi] [ɔːt] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]
We ought without loss of time to lay the foundation for an increase of
我们 应该 没有 损失 的 时间 到 躺 这 基础 为了 一个 增加 的
['aʊə(r)] ['neɪvi] [tuː; tə] [ə; eɪ] [saɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɑːd] ['aʊə(r)] [kəʊst] [ænd; ənd] [prə'tekt] ['aʊə(r)] [treɪd] .
our Navy to a size sufficient to guard our coast and protect our trade .
我们的 海军 到 一个 尺寸 充足的 到 警卫 我们的 海岸 和 保护 我们的 贸易 .

我们应该立即着手扩充海军规模，使其足以保卫我们的海岸并保护我们的贸易。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪv(ə)l] [fɔːs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['daʊtləs] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]
Such a naval force as it is doubtless in the power of the United States
这样的 一个 海军 力量 作为 它 是 毫无疑问 在 这 力量 的 这 团结的 各州
[tuː; tə] [kri'eɪt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [best] [miːnz] [ɒv; əv]
to create and maintain would also afford to them the best means of
到 创造 和 维持 会 还 买得起 到 他们 这 最好的 方法 的
['dʒen(ə)rəl] [dɪ'fens] [baɪ] [fə'sɪlɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪf] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [truːps] [ænd; ənd] [stɔːz] [tuː; tə]
general defense by facilitating the safe transportation of troops and stores to
一般的 防御 经过 促进 这 安全的 运输 的 军队 和 商店 到
['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪk'stensɪv] [kəʊst] .
every part of our extensive coast .
每一个 部分 的 我们的 广泛的 海岸 .

美国无疑有能力建立和维持这样一支海军力量，这支海军力量也将为美国提供最好的全面防御手段，因为它可以方便地将部队和物资安全运送到我们漫长海岸线的各个角落。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
To accomplish this important object ,
到 完成 这 重要的 目的 ,

为了实现这一重要目标，

[ə; eɪ] ['pruːd(ə)nt] ['fɔːsaɪt] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [ˌsɪstə'mætɪk] ['meʒəz] [biː; bi] [ə'dɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [prə'kjʊərɪŋ]
a prudent foresight requires that systematic measures be adopted for procuring
一个 谨慎 远见 需要 那 系统 措施 是 已采用 为了 采购
[æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['tɪmbə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sə'plaɪz] .
at all times the requisite timber and other supplies .
在 全部 时代 这 必需品 木材 和 其他 补给品 .

审慎的远见要求采取系统措施，随时采购所需的木材和其他物资。

[ɪn] [wɒt] ['mænə(r)] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dʌn] [ai] [liːv] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
In what manner this shall be done I leave to your consideration .
在 什么 方式 这 将 是 完毕 我 离开 到 你的 考虑 .

具体如何实施，交由您考虑。

[ai] [wɪl] [naʊ] ['ædvɜːt] , ['dʒentlmən] , [tuː; tə] [sʌm; səm] ['mætəz] [ɒv; əv] [les] ['məʊmənt] ,
I will now advert , gentlemen , to some matters of less moment ,
我 将要 现在 广告 , 先生们 , 到 一些 事情 的 较少的 片刻 ,

现在，先生们，我将转而谈谈一些不太重要的事情。

[bʌt; bət] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ledʒɪslətʃə(r)] .
but proper to be communicated to the National Legislature .
但 恰当的 到 是 沟通 到 这 国家的 立法机关 .

但应当将此事告知国家立法机关。

[ɑːftə(r)][ðə; ði]['spæniʃ] ['gærisən] [hæd; həd][ɪ'vækjuːeɪtɪd][ðə; ði][pəʊsts] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] [æt; ət][ðə; ði]
After the Spanish garrisons had evacuated the posts they occupied at the
后 这 西班牙语 驻军 有 疏散 这 帖子 他们 占领 在 这
['nætʃɪz] [ænd; ənd] ['wɔːlnʌt] [hɪlz] [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [kə'mensɪz] [hɪz; ɪz]
Natchez and Walnut Hills the commissioner of the United States commences his
纳奇兹 和 核桃 丘陵 这 专员 的 这 团结的 各州 开始 他的
[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [wɪtʃ] ['tɜːrməˌnet] [ðə; ði]
observations to ascertain the point near the Mississippi which terminated the
观察 到 探明 这 观点 靠近 这 密西西比州 哪个 终止 这
['nɔːðənməʊst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] 31st [dɪ'griː] [ɒv; əv] [nɔːθ] ['lætɪtjuːd] .
northernmost part of the 31st degree of north latitude .
最北端 部分 的 这 31st 程度 的 北 纬度 .

西班牙驻军撤离了他们在纳奇兹山和核桃山的据点后，美国专员开始进行观测，以确定密西西比河附近北纬 31 度最北端的终点。

[frɒm; frəm] [ðens] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
From thence he proceeded to run the boundary line between the United States
从 因此 他 继续 到 跑步 这 边界 线 之间 这 团结的 各州
[ænd; ənd] [speɪn] .
and Spain .
和 西班牙 .

从那里，他继续沿着美国和西班牙之间的边界线进行勘测。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði]['spæniʃ] [kə'mɪʃənə(r)] , [wen] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
He was afterwards joined by the Spanish commissioner , when the work of
他 曾是 然后 加入 经过 这 西班牙语 专员 , 什么时候 这 工作 的
[ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] ,
the former was confirmed ,
这 以前的 曾是 确认的 ,

后来，在前者的工作得到确认后，西班牙专员也加入了他的行列。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdiːmɑː'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .
and they proceeded together to the demarcation of the line .
和 他们 继续 一起 到 这 划界 的 这 线 .

他们一起前往分界线。

['riːs(ə)nt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðən] ['ɪndiənz] ,
Recent information renders it probable that the Southern Indians ,
最近的 信息 渲染 它 可能 那 这 南方 印度人 ,

最新信息表明，南印度人很可能......

['aɪðə(r)] ['instigeit] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] [ˌdiːmɑː'keɪʃn] [ɔː(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv]
either instigated to oppose the demarcation or jealous of the consequences of
任何一个 煽动 到 反对 这 划界 或者 嫉妒的 的 这 结果 的
['sʌfərɪŋ] [waɪt] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [laɪn]['əʊvə(r)][lændz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɪndiən]['taɪt(ə)l]
suffering white people to run a line over lands to which the Indian title
痛苦 白色的 人们 到 跑步 一个 线 超过 土地 到 哪个 这 印度 标题
[hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ,
had not been extinguished ,
有 不是 到过 熄灭 ,

要么是受人唆使反对划界，要么是嫉妒白人在印第安人尚未丧失所有权的土地上划线所带来的后果。

[hæv; həv][eə(r)] [ðɪs] [taɪm] [stɒpt] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ;
have ere this time stopped the progress of the commissioners ;
有 埃雷 这 时间 停止 这 进步 的 这 专员 ;

此前，专员们的进展已经停滞不前；

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstʃɪfs] [wɪtʃ] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌdiːmɑː'keɪʃn]
and considering the mischiefs which may result from continuing the demarcation
和 考虑 这 恶作剧 哪个 可能 结果 从 继续 这 划界
[ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [traɪbz] ,
in opposition to the will of the Indian tribes ,
在 反对 到 这 将要 的 这 印度 部落 ,

考虑到继续违背印第安部落意愿进行划界可能会造成的种种弊端，

[ðə; ði] [greɪt] [ɪk'spens] [ə'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
the great expense attending it ,
这 伟大的 费用 参加 它 ,

随之而来的巨大开支，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['baʊndriz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [hæv; həv] ['æktʃuəli] [ɪ'stæblɪʃt]
and that the boundaries which the commissioners have actually established
和 那 这 边界 哪个 这 专员 有 实际上 已确立的
['prɒbəbli] [ɪk'stend] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['taɪt(ə)l] [hæz; həz] [biːn]
probably extend at least as far as the Indian title has been
大概 延长 在 至少 作为 远的 作为 这 印度 标题 有 到过
[ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ,
extinguished ,
熄灭 ,

而且，专员们实际划定的边界可能至少延伸到印第安人所有权被消灭的地界。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pə'hæps] [bɪ'kʌm] [ɪk'spiːdiənt] [ænd; ənd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sə'spend] ['fɜːðə(r)] [prə'siːdɪŋz]
it will perhaps become expedient and necessary to suspend further proceedings
它 将要 也许 变得 权宜 和 必要的 到 暂停 更远 诉讼程序
[baɪ] [rɪ'kɔːlɪŋ] ['aʊə(r)] [kə'mɪʃənə(r)] .
by recalling our commissioner .
经过 回忆 我们的 专员 .

或许有必要召回我们的专员，中止进一步的诉讼程序。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn] [pə'sjuːəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] 5th ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv]
The commissioners appointed in pursuance of the 5th article of the treaty of
这 专员 任命 在 追究 的 这 5th 文章 的 这 条约 的
['æməti] , ['kɒmɜːs] ,
amity , commerce ,
和睦 , 商业 ,

根据友好通商条约第五条任命的专员

[ænd; ənd] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [brɪ'tænɪk] ['mædʒəsti] [tuː; tə]
and navigation between the United States and His Britannic Majesty to
和 导航 之间 这 团结的 各州 和 他的 不列颠尼克 威严 到
[dɪ'tɜːmɪn] [wɒt] ['rɪvə(r)] [wɒz; wəz] ['truːli] [ɪn'tendɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ˌes 'tiː] .
determine what river was truly intended under the name of the river St .
决定 什么 河 曾是 真的 故意的 在下面 这 姓名 的 这 河 英石 .
[krɔɪ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] [piːs] ,
Croix mentioned in the treaty of peace ,
克罗伊克斯 提及 在 这 条约 的 和平 ,

以及美国与英国国王陛下之间的航行，以确定和平条约中提到的圣克罗伊河究竟指的是哪条河。

[ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baʊndri] [ˌðeər'ɪn] [dɪ'skraɪbd] , [hæv; həv] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd]
and forming a part of the boundary therein described , have finally decided
和 成型 一个 部分 的 这 边界 其中 描述 , 有 最后 决定
[ðæt] ['kwestʃən] .
that question .
那 问题 .

并构成其中所述边界的一部分，最终解决了这个问题。

[ɒn] [ðə; ði] 25th [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [kɔːld] - ,
On the 25th of October they made their declaration that a river called Scoodiac ,
在 这 25th 的 十月 他们 制成 他们的 宣言 那 一个 河 称为 - ,

10月25日，他们宣布一条名为Scoodiac的河流，

[wɪtʃ] [fɔːls] ['ɪntuː] [ˌpæsəmə'kwɒdi] [beɪ] [æt; ət] [ɪts] ['nɔːθ'westən] ['kwɔːtə(r)] ,
which falls into Passamaquoddy Bay at its northwestern quarter ,
哪个 瀑布 进入 帕萨马科迪 湾 在 它是 西北 四分之一 ,

它西北角流入帕萨马科迪湾，

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [truː] [ˌes 'tiː] . [krɔɪ] [ɪn'tendɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] [piːs] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ɪts]
was the true St . Croix intended in the treaty of peace , as far as its
曾是 这 真的 英石 . 克罗伊克斯 故意的 在 这 条约 的 和平 , 作为 远的 作为 它是
[greɪt] [fɔːk] ,
great fork ,
伟大的 叉 ,

和平条约中指的真正的圣克罗伊岛，直至其大岔口为止，

[weə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [striːmz] ['kʌmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['westwəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [frɒm; frəm]
where one of its streams comes from the westward and the other from
在哪里 一 的 它是 溪流 来 从 这 向西 和 这 其他 从
[ðə; ði] ['nɔːθwəd] ,
the northward ,
这 向北 ,

其中一条溪流来自西边，另一条溪流来自北边。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lætə(r)] [striːm] [ɪz] [ðə; ði] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . [krɔɪ] [tuː; tə] [ɪts]
and that the latter stream is the continuation of the St . Croix to its
和 那 这 后者 溪流 是 这 续篇 的 这 英石 . 克罗伊克斯 到 它是
[sɔːs] .
source .
来源 .

后者是圣克罗伊河向其源头的延续。

[ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌndə'stʊd] , [wɪl] [prɪ'kluːd] [ɔːl] [kən'tenʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
This decision , it is understood , will preclude all contention among the individual
这 决定 , 它 是 理解 , 将要 排除 全部 争论 之中 这 个人
['kleɪmənts] ,
claimants ,
索赔人 ,

据了解，这项决定将排除各索赔人之间的所有争议。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ɪts] ['nɔːðən] [brɑːntʃ] [baʊnd] [ðə; ði] [grɑːnts] [ɒv; əv]
as it seems that the Scoodiac and its northern branch bound the grants of
作为 它 似乎 那 这 - 和 它是 北方 分支 边界 这 拨款 的
[lænd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['gʌvənmənts] .
land which have been made by the respective adjoining Governments .
土地 哪个 有 到过 制成 经过 这 各自 相邻的 政府 .

看来，斯科迪亚克河及其北支流与相邻各政府授予的土地范围相吻合。

[ə; eɪ] [sə'bɔːdɪnət] ['kwestʃən] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] , [stɪl] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi]
A subordinate question , however , it has been suggested , still remains to be
一个 下属 问题 , 然而 , 它 有 到过 建议 , 仍然 遗迹 到 是
[dɪ'tɜːmɪnd] .
determined .
决定 .

然而，有人指出，还有一个次要问题仍有待确定。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [krɔɪ] [æz; əz] [naʊ] ['set(ə)ld][ænd; ənd] [wɒt] [ɪz]
Between the mouth of the St . Croix as now settled and what is
之间 这 嘴 的 这 英石 . 克罗伊克斯 作为 现在 定居 和 什么 是
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['fʌndi] [laɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['væljuəb(ə)l]['aɪləndz] .
usually called the Bay of Fundy lie a number of valuable islands .
通常 称为 这 湾 的 芬迪 说谎 一个 数字 的 有价值的 岛屿 .

在如今已有人居住的圣克罗伊河口和通常被称为芬迪湾的地方之间，分布着许多有价值的岛屿。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [hæv; həv] [nɒt] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] [θruː] ['eni] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv]
The commissioners have not continued the boundary line through any channel of
这 专员 有 不是 持续 这 边界 线 通过 任何 渠道 的
[ðiːz] ['aɪləndz] ,
these islands ,
这些 岛屿 ,

委员会并未将边界线延伸至这些岛屿的任何水道。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] [ˌpæsəmə'kwɒdi] [biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['fʌndi]
and unless the bay of Passamaquoddy be a part of the Bay of Fundy
和 除非 这 湾 的 帕萨马科迪 是 一个 部分 的 这 湾 的 芬迪
[ðɪs] ['fɜːðə(r)] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] ['baʊndri] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] ,
this further adjustment of boundary will be necessary ,
这 更远 调整 的 边界 将要 是 必要的 ,

除非帕萨马科迪湾成为芬迪湾的一部分，否则有必要进一步调整边界。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæpri'hend] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['eni] ['dɪfɪkəlti] .
but it is apprehended that this will not be a matter of any difficulty .
但 它 是 被捕 那 这 将要 不是 是 一个 事情 的 任何 困难 .

但预计这不会造成任何困难。

[sʌtʃ] ['prəʊgres] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][keɪsɪz][ɒv; əv]
Such progress has been made in the examination and decision of cases of
这样的 进步 有 到过 制成 在 这 考试 和 决定 的 案例 的
['kæptʃəz] [ænd; ənd] [ˌkɔndem'neiʃən] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]
captures and condemnations of American vessels which were the subject of
捕捉 和 谴责 的 美国人 船只 哪个 是 这 主题 的
[ðə; ði] 7th ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv]['æməti] ,
the 7th article of the treaty of amity ,
这 7th 文章 的 这 条约 的 和睦 ,

在审查和裁决美国船只被扣押和判刑案件方面取得了这样的进展，这些案件是友好条约第七条的主题。

['kɒmɜːs] ,
commerce ,
商业 ,

商业，

[ænd; ənd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
and navigation between the United States and Great Britain that it is
和 导航 之间 这 团结的 各州 和 伟大的 英国 那 它 是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə][ə; eɪ]
supposed the commissioners will be able to bring their business to a
据称 这 专员 将要 是 有能力的 到 带来 他们的 商业 到 一个
[kən'kluːʒn] [ɪn] ['ɔːgəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [jɪə(r)] .
conclusion in August of the ensuing year .
结论 在 八月 的 这 随后 年 .

以及美国和英国之间的航行，预计专员们将在来年八月完成他们的工作。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ['æktɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] 25th ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['triːti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]
The commissioners acting under the 25th article of the treaty between the United
这 专员 表演 在下面 这 25th 文章 的 这 条约 之间 这 团结的
[steɪts] [ænd; ənd] [speɪn] [hæv; həv] [ə'dʒʌstɪd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [fɔː(r); fə(r)]
States and Spain have adjusted most of the claims of our citizens for
各州 和 西班牙 有 调整 最多 的 这 索赔 的 我们的 公民 为了
['lɒsɪz] [sə'steɪnd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] ['kɑːgəuz] ['hævɪŋ] [biːn] ['teɪkən] [baɪ]
losses sustained in consequence of their vessels and cargoes having been taken by
损失 持续 在 结果 的 他们的 船只 和 货物 拥有 到过 已采取 经过
[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæθlɪk] ['mædʒəsti] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [frɑːns] [ænd; ənd]
the subjects of His Catholic Majesty during the late war between France and
这 主题 的 他的 天主教 威严 期间 这 晚的 战争 之间 法国 和
[speɪn] .
Spain .
西班牙 .

根据美国与西班牙之间的条约第 25 条，专员们已对我国公民因船只和货物在法国和西班牙之间的最近战争期间被天主教国王陛下的臣民扣押而遭受的损失的大部分索赔进行了调整。

['veəriəs] ['sɜːkəmstənsɪz] [hæv; həv] [kən'kəː] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː]
Various circumstances have concurred to delay the execution of the law
各种各样的 情况 有 同意 到 延迟 这 执行 的 这 法律
[fɔː(r); fə(r)] [ɔːg'mentɪŋ] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,
for augmenting the military establishment ,
为了 增强 这 军队 建立 ,

多种因素导致扩充军备的法律执行被推迟。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [də'rekt] [ðə; ði] [best]
among these the desire of obtaining the fullest information to direct the best
之中 这些 这 欲望 的 获得 这 最 信息 到 直接的 这 最好的
[sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] .
selection of officers .
选择 的 警官 .

其中一项愿望是获得最全面的信息，以便选拔出最优秀的军官。

[æz; əz] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] ['spiːdəli] [ə'kʌmplɪʃt] ,
As this object will now be speedily accomplished ,
作为 这 目的 将要 现在 是 迅速地 完成 ,

既然这个目标现在将很快实现，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːps] [wɪl] [prə'siːd]
it is expected that the raising and organizing of the troops will proceed
它 是 预期的 那 这 提高 和 组织 的 这 军队 将要 继续
[wɪ'ðaʊt] ['ɒbstək(ə)l] [ænd; ənd] [wɪð] [ɪ'fekt] .
without obstacle and with effect .
没有 障碍 和 和 影响 .

预计军队的征召和组织工作将顺利有效地进行。

['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Gentlemen of the House of Representatives :
先生们 的 这 房子 的 代表 :

众议院的各位先生：

[ai] [hæv; həv] [daɪ'rɛktɪd] [æn; ən] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]
I have directed an estimate of the appropriations which will be
我 有 指导 一个 估计 的 这 拨款 哪个 将要 是
['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [jɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ,
necessary for the service of the ensuing year to be laid before you ,
必要的 为了 这 服务 的 这 随后 年 到 是 铺设 前 你 ,

我已经指示将下一年度所需拨款的估算报告提交给你们。

[ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [rɪ'siːts] [ænd; ənd] [ɪk'spendɪtʃər] [tuː; tə][ə; eɪ]
accompanied with a view of the public receipts and expenditures to a
伴随 和 一个 看法 的 这 民众 收据 和 支出 到 一个
['riːs(ə)nt]['pɪəriəd] .
recent period .
最近的 时期 .

同时附上近期公共财政收支情况的概览。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'fɔːd] [juː; jʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][ɪn'fɜː(r)][ðə; ði] [greɪt] [ɪk'stent][ænd; ənd] [sə'lɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
It will afford you satisfaction to infer the great extent and solidity of the
它 将要 买得起 你 满意 到 推断 这 伟大的 程度 和 固体 的 这
['pʌblɪk] [rɪ'sɔːsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒspərəs] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,
public resources from the prosperous state of the finances ,
民众 资源 从 这 繁荣 状态 的 这 财政 ,

从财政状况良好可以看出公共资源的规模和稳健性，这会让你感到欣慰。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][ʌnɪg'zɑːmp(ə)ld; ʌneg-] [im'bærəsmənt] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'tendɪd] ['kɒmɜːs]
notwithstanding the unexampled embarrassments which have attended commerce
虽然 这 史无前例 尴尬 哪个 有 参加 商业
.
.
.

尽管商业领域出现了前所未有的尴尬局面。

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'flekt] [ɒn][ðə; ði] [kən'spɪkjuəs] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ænd; ənd]
When you reflect on the conspicuous examples of patriotism and
什么时候 你 反映 在 这 显眼的 示例 的 爱国主义 和
[ˌlɪbə'ræləti] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ig'zibitid] [baɪ]['aʊə(r)] ['mɜːkəntaɪl] ['feləʊ] ['sɪtəznz] ,
liberality which have been exhibited by our mercantile fellow citizens ,
自由主义 哪个 有 到过 展出 经过 我们的 商业 同伴 公民 ,

当你回想我们商界同胞所展现出的那些爱国主义和慷慨精神的杰出例子时，

[ænd; ənd] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [rɪ'sɔːsɪz] [dɪ'pendz] [ɒn][ðeə(r)] ['entəpraɪz] ,
and how great a proportion of the public resources depends on their enterprise ,
和 如何 伟大的 一个 部分 的 这 民众 资源 取决于 在 他们的 企业 ,

以及有多少公共资源依赖于他们的企业，

[juː; jʊ] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli][kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [kən'viːniəns] [kæn; kən][nɒt][biː; bi][prə'məʊtɪd][ænd; ənd]
you will naturally consider whether their convenience can not be promoted and
你 将要 自然 考虑 无论 他们的 方便 能 不是 是 推广 和
['rekənsaɪld] [wɪð] [ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['revənjuː] [baɪ][ə; eɪ][rɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [baɪ]
reconciled with the security of the revenue by a revision of the system by
和解 和 这 安全 的 这 收入 经过 一个 修订 的 这 系统 经过
[wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] .
which the collection is at present regulated .
哪个 这 收藏 是 在 展示 受监管 .

您自然会考虑，通过修改目前征收制度，是否可以促进他们的便利，并兼顾税收安全。

['djʊərɪŋ][jɔː(r); jə(r)]['riːses; rɪ'ses] ['meʒəz] [hæv; həv] [biːn] ['stedəli] [pə'sjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [i'fekt] [ðə; ði]
During your recess measures have been steadily pursued for effecting the
期间 你的 凹陷处 措施 有 到过 稳步 追击 为了 产生影响 这
[ˌvæljuː'eɪʃənz][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnz] [daɪ'rɛktɪd][baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['seʃ(ə)n] ,
valuations and returns directed by the act of the last session ,
估值 和 返回 指导 经过 这 行为 的 这 最后的 会议 ,

在您休会期间，各项措施一直在稳步推进，以落实上届会议通过的法案所指示的估值和回报目标。

[prɪ'lɪmɪnəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sesmənt] [ænd; ənd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][də'rekt][tæks] .
preliminary to the assessment and collection of a direct tax .
初步的 到 这 评估 和 收藏 的 一个 直接的 税 .

直接税评估和征收的先决条件。

[nəʊ]['ʌðə(r)] [dɪ'leɪz] [ɔː(r)]['ɒbstək(ə)lz][hæv; həv] [biːn] [ɪk'spɪəriənst] [ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)]
No other delays or obstacles have been experienced except such as were
不 其他 延误 或者 障碍 有 到过 经验丰富的 除了 这样的 作为 是
[ɪk'spektɪd] [tuː; tə][ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ɪk'stent][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði]
expected to arise from the great extent of our country and the
预期的 到 出现 从 这 伟大的 程度 的 我们的 国家 和 这
['mægnɪtjuːd][ænd; ənd]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
magnitude and novelty of the operation ,
震级 和 新奇 的 这 手术 ,

除了由于我国幅员辽阔以及此次行动规模庞大且具有创新性而预料到的延误或障碍外，没有遇到其他延误或障碍。

[ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ə; eɪ] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [v'juːz]
and enough has been accomplished to assure a fulfillment of the views
和 足够的 有 到过 完成 到 保证 一个 履行 的 这 浏览
[ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] .
of the Legislature .
的 这 立法机关 .

已经取得了足够的成就，足以确保立法机关的意见得到实现。

['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Gentlemen of the Senate and Gentlemen of the House of Representatives :
先生们 的 这 参议院 和 先生们 的 这 房子 的 代表 :

参议院的各位先生和众议院的各位先生：

[ai][kæn; kən][nɒt] [kləʊz] [ðɪs] [ə'dres] [wɪ'ðaʊt] [wʌns][mɔː(r)] [əd'vəːt] [tuː; tə]['aʊə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l]
I can not close this address without once more adverting to our political
我 能 不是 关闭 这 地址 没有 一次 更多的 广告 到 我们的 政治的
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'kʌlˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ju'naɪtɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['meɪntənəns]
situation and inculcating the essential importance of uniting in the maintenance
情况 和 灌输 这 基本的 重要性 的 联合 在 这 维护
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dɪərɪst] ['ɪntrəsts] ;
of our dearest interests ;
的 我们的 亲爱的 兴趣 ;

在结束本次讲话之前，我必须再次提及我们的政治形势，并强调团结一致维护我们最珍视的利益的重要性；

[ænd; ənd][ai] [trʌst] [ðæt] [baɪ][ðə; ði]['tempə(r)][ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [prə'siːdɪŋz] [ænd; ənd]
and I trust that by the temper and wisdom of your proceedings and
和 我 相信 那 经过 这 脾气 和 智慧 的 你的 诉讼程序 和
[baɪ][ə; eɪ] ['hɑːməni] [ɒv; əv] ['meʒəz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][sɪ'kjʊə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ðæt] [weɪt]
by a harmony of measures we shall secure to our country that weight
经过 一个 和谐 的 措施 我们 将 安全的 到 我们的 国家 那 重量
[ænd; ənd] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ]['dʒʌstli] [ɪn'taɪtld] .
and respect to which it is so justly entitled .
和 尊重 到 哪个 它 是 所以 公正地 标题 .

我相信，凭借你们的沉着冷静和明智行事，以及一系列协调一致的措施，我们将为我国赢得它理应享有的地位和尊重。

[steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] [ə'dres]
State of the Union Address
状态 的 这 联盟 地址

国情咨文

[dʒɒn]['ædəmz]
John Adams
约翰 亚当斯

约翰·亚当斯

[dɪ'sembə(r)][θriː] , -
December 3 , 1799
十二月 3 , -

1799年12月3日

['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Gentlemen of the Senate and Gentlemen of the House of Representatives :
先生们 的 这 参议院 和 先生们 的 这 房子 的 代表 :

参议院的各位先生和众议院的各位先生:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [pɪ'kjuːliə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ai] [miːt] [ðə; ði] 6th ['kɒŋgres] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
It is with peculiar satisfaction that I meet the 6th Congress of the United States
它 是 和 奇特 满意 那 我 见面 这 6th 国会 的 这 团结的 各州
[ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
of America .
的 美国 .

我怀着格外欣慰的心情与美利坚合众国第六届国会见面。

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪəriəd] ,
Coming from all parts of the Union at this critical and interesting period ,
未来 从 全部 部分 的 这 联盟 在 这 批判的 和 有趣的 时期 ,

在这个关键而又充满变数的时期，来自联盟各个角落的人们，

[ðə; ði] ['membəz] [mʌst; məst][biː; bi] ['fʊli] [pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv]
the members must be fully possessed of the sentiments and wishes of
这 成员 必须 是 完全 拥有 的 这 情感 和 愿望 的
['aʊə(r)] [kən'stɪtʃʊənt] .
our constituents .
我们的 成分 .

成员们必须充分理解选民的感受和愿望。

[ðə; ði] ['flætərɪŋ] ['prɒspekts] [ɒv; əv] [ə'bʌndəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [baɪ][lænd]
The flattering prospects of abundance from the labors of the people by land
这 奉承 前景 的 丰富 从 这 劳动 的 这 人们 经过 土地
[ænd; ənd][baɪ] [siː] ;
and by sea ;
和 经过 海 ;

人们通过陆地和海洋的劳动，看到了富足的美好前景;

[ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪk'stendɪd] ['kɒmɜːs] ,
the prosperity of our extended commerce ,
这 繁荣 的 我们的 扩展 商业 ,

我们广泛的商业繁荣,

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ˌɪntə'rʌpʃənz] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði] [bə'lɪdʒərənt] [steɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt]
notwithstanding interruptions occasioned by the belligerent state of a great part
虽然 中断 引发 经过 这 好战的 状态 的 一个 伟大的 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
of the world ;
的 这 世界 ;

尽管受到世界大部分地区交战状态的影响;

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [helθ] , ['ɪndəstri] , [ænd; ənd] [treɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] ['sɪtɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['leɪtli]
the return of health , industry , and trade to those cities which have lately
这 返回 的 健康 , 行业 , 和 贸易 到 那些 城市 哪个 有 最近
[biːn] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [dɪ'ziːz] ,
been afflicted with disease ,
到过 受苦的 和 疾病 ,

那些近期遭受疾病侵袭的城市，其健康、工业和贸易得以恢复。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] [ænd; ənd] [ɪn'estɪməbl] [əd'væntɪdʒ] , ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] , [wɪtʃ] ,
and the various and inestimable advantages , civil and religious , which ,
和 这 各种各样的 和 不可估量 优势 , 民用 和 宗教 , 哪个 ,
[sɪ'kjʊəd] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] ['hæpi] [freɪm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
secured under our happy frame of government ,
安全 在下面 我们的 快乐的 框架 的 政府 ,

以及在我们幸福的政府框架下所保障的各种和不可估量的公民和宗教方面的优势,

[ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ˌʌnɪm'peəd] ,

are continued to us unimpaired ,

是 持续 到 我们 未受损 ,

继续完好无损地向我们提供，

[dɪ'mɑːnd][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l][sɪn'sɪə(r)] [θæŋks] [tuː; tə][ə; eɪ] [bə'nevələnt] ['deɪəti; 'diːəti]

demand of the whole American people sincere thanks to a benevolent Deity

要求 的 这 所有的 美国人 人们 真诚 谢谢 到 一个 仁慈 神

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɜːsɪf(ə)l] [,dispen'seiʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒvɪdəns] .

for the merciful dispensations of His providence .

为了 这 仁慈 豁免 的 他的 普罗维登斯 .

全体美国人民真诚地感谢仁慈的上帝，感谢祂仁慈的旨意和安排。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðiːz] ['njuːmərəs] ['blesɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌrekə'lektɪd] ,

But while these numerous blessings are recollected ,

但 尽管 这些 很多的 祝福 是 回忆 ,

但是，在回忆这些诸多恩惠的同时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l]['djuːti][tuː; tə]['ædvɜːt][tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'greɪtf(ə)l] [rɪ'tɜːn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn]

it is a painful duty to advert to the ungrateful return which has been

它 是 一个 痛苦 责任 到 广告 到 这 忘恩负义 返回 哪个 有 到过

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn]['sɜːt(ə)n] ['kaunti] [ɒv; əv]

made for them by some of the people in certain counties of

制成 为了 他们 经过 一些 的 这 人们 在 肯定 县 的

[ˌpensl'veɪniə] ,

Pennsylvania ,

宾夕法尼亚州 ,

令人痛心的是，我们必须指出宾夕法尼亚州某些县的一些人对他们的忘恩负义的回报。

[weə(r)] , [si'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] ['mis,reprizen'teiʃən] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪnɪŋ] [men] ,

where , seduced by the arts and misrepresentations of designing men ,

在哪里 , 被诱惑 经过 这 艺术 和 虚假陈述 的 设计 男人 ,

在那里，被艺术和设计者的歪曲所诱惑，

[ðeɪ] [hæv; həv]['əʊpənli] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði] [lɔː] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [ˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][lændz] .

they have openly resisted the law directing the valuation of houses and lands .

他们 有 公然 抵抗 这 法律 导演 这 估值 的 房屋 和 土地 .

他们公开抵制有关房屋和土地估价的法律。

[sʌtʃ] [dɪ'faɪəns] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ɔː'θɒrəti] [æz; əz] ['rendəd] ['həʊpləs] [ɔːl] ['fɜːðə(r)]

Such defiance was given to the civil authority as rendered hopeless all further

这样的 蔑视 曾是 给定 到 这 民用 权威 作为 渲染 绝望 全部 更远

[ə'tempts] [baɪ][dʒuː'dɪʃəl]['prəʊses][tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

attempts by judicial process to enforce the execution of the law ,

尝试 经过 司法 过程 到 执行 这 执行 的 这 法律 ,

这种对民事当局的蔑视，使得通过司法程序强制执行法律的一切努力都变得毫无希望。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə][də'rekt][ə; eɪ] ['mɪlətri] [fɔːs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ,

and it became necessary to direct a military force to be employed ,

和 它 成为 必要的 到 直接的 一个 军队 力量 到 是 受雇 ,

因此，有必要调动一支军队。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv]['regjələ(r)] [truːps] , [ˌvɒlən'tɪəz] , [ænd; ənd] [mə'lɪʃə] , [baɪ]

consisting of some companies of regular troops , volunteers , and militia , by

由 的 一些 公司 的 常规的 军队 , 志愿者 , 和 民兵 , 经过

[huːz] [ziːl] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] ,

whose zeal and activity ,

谁 热情 和 活动 ,

由一些正规军、志愿兵和民兵连队组成，凭借他们的热情和积极性，

[ɪn][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl]['paʊə(r)] , ['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [səb'mɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'stɔːd]
in cooperation with the judicial power , order and submission were restored
在 合作 和 这 司法 力量 ， 命令 和 提交 是 恢复

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fendər] [ə'restɪd] .
and many of the offenders arrested .
和 许多 的 这 罪犯 被捕 .

在司法机关的配合下，秩序和服从得以恢复，许多违法者被逮捕。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [sʌm; səm][hæv; həv] [biːn] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] [mɪsdɪ'miːnəz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
Of these , some have been convicted of misdemeanors , and others ,
的 这些 ， 一些 有 到过 已定罪 的 轻罪 ， 和 其他的 ，

[tʃɑːdʒd] [wɪð] ['veəriəs] [kraɪmz] ,
charged with various crimes ,
带电 和 各种各样的 犯罪 ，

这些人中，有些人被判犯有轻罪，另一些人则被指控犯有各种罪行。

[rɪ'meɪn] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] .
remain to be tried .
保持 到 是 尝试 .

尚待尝试。

[tuː; tə] [gɪv] [djuː] [ɪ'fekt] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][tuː; tə]
To give due effect to the civil administration of Government and to
到 给 到期的 影响 到 这 民用 行政 的 政府 和 到

[ɪn'ʃʊə(r)][ə; eɪ][dʒʌst][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] ,
insure a just execution of the laws ,
保证 一个 只是 执行 的 这 法律 ，

为了使政府的民事行政管理发挥应有的作用，并确保法律得到公正执行，

[ə; eɪ][rɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ə'mendmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒu'dɪʃəri] ['sɪstəm] [ɪz] [ˌɪndɪ'spensəbli] ['nesəsəri] .
a revision and amendment of the judiciary system is indispensably necessary .
一个 修订 和 修正案 的 这 司法 系统 是 不可或缺 必要的 .

对司法系统进行修订和修正势在必行。

[ɪn] [ðɪs] [ɪk'stensɪv] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɒt][bʌt; bət] ['hæpən] [ðæt] ['njuːmərəs] ['kwestʃənz]
In this extensive country it can not but happen that numerous questions
在 这 广泛的 国家 它 能 不是 但 发生 那 很多的 问题

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['djuːtiz] [ɒv; əv]
respecting the interpretation of the laws and the rights and duties of
尊重 这 解释 的 这 法律 和 这 权利 和 职责 的

['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] [mʌst; məst][ə'raɪz] .
officers and citizens must arise .
警官 和 公民 必须 出现 .

在这个幅员辽阔的国家，必然会出现许多关于法律解释以及官员和公民的权利和义务的问题。

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðə; ði] [lɔːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] ; [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
On the one hand , the laws should be executed ; on the other ,
在 这 一 手 ， 这 法律 应该 是 执行 ； 在 这 其他 ，

一方面，法律应该得到执行；另一方面，

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gɑːdɪd] [frɒm; frəm] [ə'preʃn] .
individuals should be guarded from oppression .
个人 应该 是 守卫 从 压迫 .

个人应当免受压迫。

['naɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts][ɪz] [sə'fɪʃntli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]
Neither of these objects is sufficiently assured under the present organization of
两者都不 的 这些 对象 是 足够 保证 在下面 这 展示 组织 的

[ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] [dɪ'pɑːtmənt] .
the judicial department .
这 司法 部门 .

在司法部门目前的组织架构下，这两个目标都无法得到充分保障。

[ai] ['ðeəfɔ:(r)] ['ɜ:nɪstli] [ˌrekə'mend] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['sɪəriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
I therefore earnestly recommend the subject to your serious consideration .
我 所以 切实 推荐 这 主题 到 你的 严肃的 考虑 .

因此，我诚挚地建议您认真考虑这一课题。

[ˌpɜ:sə'vɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk][ænd; ənd][hju:'meɪn]['pɒləsi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'veəriəbli] [prə'fest]
Persevering in the pacific and humane policy which had been invariably professed
坚持不懈 在 这 太平洋 和 人道 政策 哪个 有 到过 总是 声称
[ænd; ənd] [sɪn'sɪəli] [pə'sju:d] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
and sincerely pursued by the Executive authority of the United States ,
和 真挚地 追击 经过 这 管理人员 权威 的 这 团结的 各州 ,

坚持美国行政当局一贯宣扬和真诚奉行的和平与人道政策，

[wen] [ˌɪndə'keɪʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ]
when indications were made on the part of the French Republic of a
什么时候 症状 是 制成 在 这 部分 的 这 法语 共和国 的 一个
[ˌdɪspə'zɪʃn] [tu:; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['kʌntriz] ,
disposition to accommodate the existing differences between the two countries ,
处置 到 容纳 这 现存的 差异 之间 这 二 国家 ,

当法兰西共和国方面表示愿意调和两国间现存分歧时，

[ai] [felt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][maɪ]['dju:ti][tu:; tə][prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['mi:tɪŋ] [ðeə(r)] [əd'vɑ:nsɪz] [baɪ][ə; eɪ]
I felt it to be my duty to prepare for meeting their advances by a
我 毛毡 它 到 是 我的 责任 到 准备 为了 会议 他们的 进展 经过 一个
[ˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['mɪnɪstər] [ə'pɒn] ['sɜ:t(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri]
nomination of ministers upon certain conditions which the honor of our country
提名 的 部长们 之上 肯定 状况 哪个 这 荣誉 的 我们的 国家
[dɪk'teɪtɪd] ,
dictated ,
口述 ,

我认为我有责任做好准备，迎接他们的挑战，为此我提名了一些部长，但这些部长人选必须符合我们国家的荣誉所要求的条件。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪts][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [prɪ'skraɪb] .
and which its moderation had given it a right to prescribe .
和 哪个 它是 适度 有 给定 它 一个 正确的 到 规定 .

而正是由于它的温和态度，它才有权制定相关规定。

[ðə; ði] [ə'ʃuərənsiz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] ['pri:viəs] [tu:; tə]
The assurances which were required of the French Government previous to
这 保证 哪个 是 必需的 的 这 法语 政府 以前的 到
[ðə; ði] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['envɔi] [hæv; həv] [bi:n] ['gɪv(ə)n] [θru:] [ðeə(r)]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['fɒrən]
the departure of our envoys have been given through their minister of foreign
这 离开 的 我们的 使节 有 到过 给定 通过 他们的 部长 的 外国的
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
relations ,
关系 ,

在我国特使出发前，我们要求法国政府作出的保证，已通过其外交部长予以作出。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][daɪ'rɛktɪd][ðem; ðəm][tu:; tə] [prə'si:d] [ɒn][ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['pærɪs] .
and I have directed them to proceed on their mission to Paris .
和 我 有 指导 他们 到 继续 在 他们的 使命 到 巴黎 .

我已经指示他们继续执行前往巴黎的任务。

[ðeɪ] [hæv; həv] [fʊl] ['paʊə(r)][tu:; tə] [kən'klu:d] [ə; eɪ] ['tri:ti] ,
They have full power to conclude a treaty ,
他们 有 满的 力量 到 结束 一个 条约 ,

他们拥有缔结条约的完全权力，

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [əd'vaɪs][ænd; ənd][kən'sent][ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] .
subject to the constitutional advice and consent of the Senate .
主题 到 这 宪法 建议 和 同意 的 这 参议院 .

须符合宪法规定，并经参议院同意。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [pledʒ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌntri] [ðæt]
The characters of these gentlemen are sure pledges to their country that
这 人物 的 这些 先生们 是 当然 承诺 到 他们的 国家 那
['nʌθɪŋ] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ɪts]['ɒnə(r)][ɔː(r)] ['ɪntrəst] ,
nothing incompatible with its honor or interest ,
没有什么 不相容 和 它是 荣誉 或者 兴趣 ，

这些先生们的品格足以向他们的国家保证，他们绝不会做任何有损国家荣誉或利益的事情。

['nʌθɪŋ] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] ['aʊə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ɒv; əv] [gʊd] [feɪθ] [ɔː(r)] ['frendʃɪp] [tuː; tə]['eni]['ʌðə(r)]
nothing inconsistent with our obligations of good faith or friendship to any other
没有什么 不一致 和 我们的 义务 的 好的 信仰 或者 友谊 到 任何 其他
['neɪʃ(ə)n] , [wɪl] [biː; bi]['stɪpjuːleɪtɪd] .
nation , will be stipulated .
国家 ， 将要 是 规定的 .

任何与我们对其他任何国家所应尽的诚信或友谊义务相抵触的条款，均不予规定。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'piəriŋ] ['prɒbəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ai] [rɪ'siːvd] [ðæt] ['aʊə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l]
It appearing probable from the information I received that our commercial
它 出现 可能 从 这 信息 我 已收到 那 我们的 商业的
['ɪntəkɔːs] [wɪð] [sʌm; səm] [pɔːts] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [də'mɪŋgəʊ] [mait] ['seɪfli] [biː; bi]
intercourse with some ports in the island of St . Domingo might safely be
交往 和 一些 端口 在 这 岛 的 英石 . 多明戈 可能 安全 是
[rɪ'njuːd] ,
renewed ,
更新 ，

根据我得到的信息，我们与圣多明各岛一些港口的商业往来似乎有可能安全地恢复。

[ai] [tʊk] [sʌtʃ] [steps] [æz; əz] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðæt] [pɔɪnt] .
I took such steps as seemed to me expedient to ascertain that point .
我 采取 这样的 步骤 作为 似乎 到 我 权宜 到 探明 那 观点 .

我采取了我认为必要的措施来查明这一点。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['biːɪŋ] [ˌsætɪs'fæktəri] , [ai] [ðen] , [ɪn] [kən'fɔːməti] [wɪð] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɒn]
The result being satisfactory , I then , in conformity with the act of Congress on
这 结果 存在 令人满意的 ， 我 然后 ， 在 一致性 和 这 行为 的 国会 在
[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
the subject ,
这 主题 ，

结果令人满意，于是，我根据国会关于此事的法案，

[daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] [rɪ'strents] [ænd; ənd] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɪntəkɔːs] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪskən'tɪnjuːd]
directed the restraints and prohibitions of that intercourse to be discontinued
指导 这 约束 和 禁令 的 那 交往 到 是 已停产
[ɒn] [tɜːmz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [nəʊn] [baɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] .
on terms which were made known by proclamation .
在 条款 哪个 是 制成 已知 经过 公告 .

指示停止对该类交往的限制和禁令，具体条件以公告形式公布。

[sɪns] [ðə; ði] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntəkɔːs] ['aʊə(r)] ['sɪtəznz] ['treɪdɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [pɔːts] , [wɪð]
Since the renewal of this intercourse our citizens trading to those ports , with
自从 这 续期 的 这 交往 我们的 公民 贸易 到 那些 端口 ， 和
[ðeə(r)] ['prɒpəti] ,
their property ,
他们的 财产 ，

自恢复这种贸易往来以来，我们的公民带着他们的财产到那些港口进行贸易，

[hæv; həv] [biːn] ['djuːli] [rɪ'spektɪd] , [ænd; ənd] [ˌpraɪvə'tɪəɪŋ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [pɔːts] [hæz; həz] [siːst] .
have been duly respected , and privateering from those ports has ceased .
有 到过 正式地 受人尊敬 ， 和 私掠船 从 那些 端口 有 停止 .

这些港口已得到应有的尊重，私掠活动也已停止。

[ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒɪkts][baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] ,
In examining the claims of British subjects by the commissioners at Philadelphia ,
在 检查 这 索赔 的 英国 主题 经过 这 专员 在 费城 ,

在费城专员审查英国臣民的诉求时，

['æktɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] 6th ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv]['æməti] , ['kɒmɜːs] , [ænd; ənd]
acting under the 6th article of the treaty of amity , commerce , and
表演 在下面 这 6th 文章 的 这 条约 的 和睦 , 商业 , 和
[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪð] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
navigation with Great Britain ,
导航 和 伟大的 英国 ,

根据与大不列颠签订的友好、通商和航海条约第六条的规定，

[ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ɒn] [pɔɪnts] [diːmd] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt]
a difference of opinion on points deemed essential in the interpretation of that
一个 不同之处 的 观点 在 积分 被认为 基本的 在 这 解释 的 那
['ɑːtɪk(ə)l][hæz; həz][ə'rɪz(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
article has arisen between the commissioners appointed by the United States
文章 有 出现 之间 这 专员 任命 经过 这 团结的 各州
[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ðæt] [bɔːd] ,
and the other members of that board ,
和 这 其他 成员 的 那 木板 ,

美国任命的委员与该委员会的其他成员之间，就该条款解释中一些至关重要的要点产生了意见分歧。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)]['djuːti][tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
from which the former have thought it their duty to withdraw .
从 哪个 这 以前的 有 想法 它 他们的 责任 到 提取 .

前者认为他们有义务退出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪn'sɪəli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] [prə'djuːst]
It is sincerely to be regretted that the execution of an article produced
它 是 真挚地 到 是 后悔 那 这 执行 的 一个 文章 生产
[baɪ][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl]['spɪrɪt][ɒv; əv]['æməti][ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ðʌs] [ˌʌnə'vɔɪdəbli]
by a mutual spirit of amity and justice should have been thus unavoidably
经过 一个 相互的 精神 的 和睦 和 正义 应该 有 到过 因此 不可避免的
[ˌɪntə'rʌptɪd] .
interrupted .
中断 .

令人深感遗憾的是，一项本着友好正义精神而产生的协议的执行竟然不可避免地受到了干扰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
It is , however ,
它 是 , 然而 ,

然而，事实的确如此。

['kɒnfɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ɒv; əv]['æməti][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [sens] [ɒv; əv]
confidently expected that the same spirit of amity and the same sense of
自信地 预期的 那 这 相同的 精神 的 和睦 和 这 相同的 感觉 的
['dʒʌstɪs][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][ˌsætɪs'fæktəri] [ˌeksplə'neɪʃnz] .
justice in which it originated will lead to satisfactory explanations .
正义 在 哪个 它 起源于 将要 带领 到 令人满意的 解释 .

满怀信心地认为，它所源于的那种友爱精神和正义感，必将带来令人满意的解释。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz][tu:; tə][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn]
In consequence of the obstacles to the progress of the commission in
在 结果 的 这 障碍 到 这 进步 的 这 委员会 在
[ˌfɪlə'delfiə] ,
Philadelphia ,
费城 ,

由于费城委员会的工作进展受到阻碍，

[hɪz; ɪz] [brɪ'tænɪk] ['mædʒəsti][hæz; həz][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][hɪm]['ʌndə(r)][ðə; ði]
His Britannic Majesty has directed the commissioners appointed by him under the
他的 不列颠尼克 威严 有 指导 这 专员 任命 经过 他 在下面 这
7th ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kæptʃəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['ves(ə)lz]
7th article of the treaty relating to the British captures of American vessels
7th 文章 的 这 条约 相关 到 这 英国 捕捉 的 美国人 船只
[tu:; tə] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔːd] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] ,
to withdraw from the board sitting in London ,
到 提取 从 这 木板 坐着 在 伦敦 ,

英国国王陛下已指示根据与英国扣押美国船只有关的条约第七条任命的专员退出在伦敦举行的委员会会议。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spres] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [wɪð] [ˌpʌŋktʃu'æləti]
but with the express declaration of his determination to fulfill with punctuality
但 和 这 表达 宣言 的 他的 决心 到 实现 和 准时
[ænd; ənd] [gʊd] [feɪθ] [ðə; ði] [en'geɪdʒmənts] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [kən'træktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
and good faith the engagements which His Majesty has contracted by his
和 好的 信仰 这 订婚 哪个 他的 威严 有 合同 经过 他的
['triːti] [wɪð] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
treaty with the United States ,
条约 和 这 团结的 各州 ,

但他明确声明，他决心按时、诚信地履行国王陛下通过与美国签订的条约所作出的承诺。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [rɪ'zjuːm] [ðeə(r)] ['fʌnkʃ(ə)nz] [wen'evə(r)] [ðə; ði]
and that they will be instructed to resume their functions whenever the
和 那 他们 将要 是 指示 到 恢复 他们的 函数 每当 这
['ɒbstək(ə)lz] [wɪtʃ] [ɪm'piːd] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]
obstacles which impede the progress of the commission at Philadelphia shall be
障碍 哪个 阻碍 这 进步 的 这 委员会 在 费城 将 是
[rɪ'muːvd] .
removed .
已移除 .

并指示他们在费城委员会推进工作的障碍消除后恢复履行职责。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)][maɪ][sɪn'sɪə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'pendz]
It being in like manner my sincere determination , so far as the same depends
它 存在 在 喜欢 方式 我的 真诚 决心 , 所以 远的 作为 这 相同的 取决于
[ɒn][ˌem 'iː] ,
on me ,
在 我 ,

同样，就我而言，这也是我真诚的决心。

[ðæt] [wɪð] ['iːkwəl][ˌpʌŋktʃu'æləti][ænd; ənd] [gʊd] [feɪθ] [ðə; ði] [en'geɪdʒmənts] [kən'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]
that with equal punctuality and good faith the engagements contracted by the
那 和 平等的 准时 和 好的 信仰 这 订婚 合同 经过 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðeə(r)] [triːtiz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [brɪ'tænɪk] ['mædʒəsti][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [fʊl'fɪld] ,
United States in their treaties with His Britannic Majesty shall be fulfilled ,
团结的 各州 在 他们的 条约 和 他的 不列颠尼克 威严 将 是 已完成 ,

美国应以同样的准时性和诚意履行其与英国国王陛下签订的条约中所作的承诺。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌkt] ['aʊə(r)]['mɪnɪstə(r)][æt; ət] ['lʌndən] [tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði]
I shall immediately instruct our minister at London to endeavor to obtain the
我 将 立即地 指示 我们的 部长 在 伦敦 到 努力 到 获得 这

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ['nesəsəri] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒʌst] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [en'geɪdʒmənts] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt]
explanation necessary to a just performance of those engagements on the part
解释 必要的 到 一个 只是 表现 的 那些 订婚 在 这 部分

[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
of the United States .
的 这 团结的 各州 .

我将立即指示我们在伦敦的公使，努力从美国方面获得必要的解释，以便美国能够公正地履行这些承诺。

[wɪð] [sʌtʃ] [ˌdɪspəˈzɪʃnz] [ɒn][bəuθ][saɪdz] ,
With such dispositions on both sides ,
和 这样的 性情 在 两个都 侧面 ，

双方都抱有这样的态度，

[ai][kæn; kən][nɒt] [ˌentəˈteɪn] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [ɔːl] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [ðæt]
I can not entertain a doubt that all difficulties will soon be removed and that
我 能 不是 招待 一个 怀疑 那 全部 困难 将要 很快 是 已移除 和 那

[ðə; ði] [tuː] [bɔːdz] [wɪl] [ðen] [prəˈsiːd] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm]
the two boards will then proceed and bring the business committed to them
这 二 板 将要 然后 继续 和 带来 这 商业 坚定的 到 他们

[rɪ'spektɪvli] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌsætɪsˈfæktəri] [kən'kluːʒn] .
respectively to a satisfactory conclusion .
分别 到 一个 令人满意的 结论 .

我毫不怀疑所有困难很快就会消除，届时两个董事会将继续推进各自的工作，并圆满完成其肩负的使命。

[ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
The act of Congress relative to the seat of the Government of the United
这 行为 的 国会 相对的 到 这 座位 的 这 政府 的 这 团结的

[steɪts] [ri'kwaiə] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] 1st ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɒv; əv][dɪ'sembə(r)][nekst][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
States requiring that on the 1st Monday of December next it should be
各州 需要 那 在 这 1st 周一 的 十二月 下一个 它 应该 是

[træns'fəːd] [frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfiə] [tuː; tə][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['pɜːmənənt] [siːt] ,
transferred from Philadelphia to the District chosen for its permanent seat ,
转移 从 费城 到 这 区 选定 为了 它是 永恒的 座位 ，

国会通过的关于美国政府所在地的法案，要求在下年12月的第一个星期一将政府所在地从费城迁至选定的永久所在地——哥伦比亚特区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə]
it is proper for me to inform you that the commissioners appointed to
它 是 恰当的 为了 我 到 通知 你 那 这 专员 任命 到

[prə'vaɪd]['suːtəb(ə)l] ['bɪldɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
provide suitable buildings for the accommodation of Congress and of the
提供 合适的 建筑物 为了 这 住宿 的 国会 和 的 这

['prezɪdənt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɑː.fɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt]
President and of the public offices of the Government have made a report
总统 和 的 这 民众 办公室 的 这 政府 有 制成 一个 报告

[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [p'ɜːpəsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
of the state of the buildings designed for those purposes in the city of
的 这 状态 的 这 建筑物 设计 为了 那些 目的 在 这 城市 的

['wɒʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ，

我谨告知各位，负责为国会、总统和政府公职部门提供合适办公楼的专员们，已就华盛顿特区为此目的而设计的办公楼状况提交了一份报告。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ðiː] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [siːt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [tuː; tə]
from which they conclude that the removal of the seat of Government to
从 哪个 他们 结束 那 这 移动 的 这 座位 的 政府 到
[ðæt] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ðiː] [taɪm] [rɪ'kwaɪəd] [wɪl] [biː; bi] ['præktɪkəbl] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n]
that place at the time required will be practicable and the accommodation
那 地方 在 这 时间 必需的 将要 是 切实可行的 和 这 住宿
[ˌsætɪs'fæktəri] .
satisfactory .
令人满意的 .

由此他们得出结论：在需要的时候将政府所在地迁至该地是切实可行的，而且安置条件也令人满意。

[ðeə(r)] [rɪ'pɔːt] [wɪl] [biː; bi] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .
Their report will be laid before you .
他们的 报告 将要 是 铺设 前 你 .

他们的报告将呈交到你们面前。

['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Gentlemen of the House of Representatives :
先生们 的 这 房子 的 代表 :

众议院的各位先生：

[ai] [ʃæl; ʃəl] [də'rekt] [ðə; ðiː] ['estɪmeɪts] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] ['sɜːvɪs]
I shall direct the estimates of the appropriations necessary for the service
我 将 直接的 这 估算 的 这 拨款 必要的 为了 这 服务
[ɒv; əv] [ðə; ðiː] [ɪn'sjuːɪŋ] [jɪə(r)] ,
of the ensuing year ,
的 这 随后 年 ,

我将指示编制下一年度服务所需拨款的估算报告。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['revənjuː] [ænd; ənd] [ɪk'spendɪtʃə(r)] , [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd]
together with an account of the revenue and expenditure , to be laid
一起 和 一个 帐户 的 这 收入 和 支出 , 到 是 铺设
[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .
before you .
前 你 .

连同收支明细，一并呈报各位。

['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] [hæz; həz] [biːn]
During a period in which a great portion of the civilized world has been
期间 一个 时期 在 哪个 一个 伟大的 部分 的 这 文明 世界 有 到过
[ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [kə'læmɪtəs] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] ,
involved in a war unusually calamitous and destructive ,
涉及 在 一个 战争 异常地 灾难性的 和 破坏性的 ,

在文明世界的大部分地区卷入一场异常惨烈和破坏性的战争的时期，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ðiː] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪg'zemptɪd]
it was not to be expected that the United States could be exempted
它 曾是 不是 到 是 预期的 那 这 团结的 各州 可以 是 豁免
[frɒm; frəm] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['bɜːðən] .
from extraordinary burthens .
从 非凡的 负担 .

指望美国能够免于承担特殊负担是不现实的。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðiː] ['pɪəriəd] [ɪz] [nɒt] [ə'raɪvd] [wen] [ðə; ðiː] ['meʒəz] [ə'dɒptɪd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] ['aʊə(r)]
Although the period is not arrived when the measures adopted to secure our
虽然 这 时期 是 不是 到达的 什么时候 这 措施 已采用 到 安全的 我们的
['kʌntri] [ə'genst] ['fɒrən] [ə'tæks] [kæn; kən] [biː; bi] [ri'nauns] ,
country against foreign attacks can be renounced ,
国家 反对 外国的 攻击 能 是 放弃 ,

虽然现在还远未到可以放弃为保护我国免受外国侵略而采取的措施的时期，

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][əˈlaɪk] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]
yet it is alike necessary for the honor of the Government and the
然而 它 是 同样 必要的 为了 这 荣誉 的 这 政府 和 这

[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ðæt] [æn; ən][ɪɡˈzækt] [ɪˈkɒnəmi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪnˈteɪnd] .
satisfaction of the community that an exact economy should be maintained .
满意 的 这 社区 那 一个 精确的 经济 应该 是 维持 .

然而，为了政府的荣誉和民众的满意，保持严格的节约同样是必要的。

[ai][ɪnˈvaɪt][juː; jʊ] , [ˈdʒentlmən] , [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk]
I invite you , gentlemen , to investigate the different branches of the public
我 邀请 你 , 先生们 , 到 调查 这 不同的 分支 的 这 民众

[ɪkˈspendɪtʃə(r)] .
expenditure .
支出 .

先生们，我邀请你们调查一下公共支出的各个分支。

[ðə; ði][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [wɪl] [liːd] [tuː; tə] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] [rɪˈtrentʃmənt] [ɔː(r)] [prəˈdjuːs] [ə; eɪ] [kənˈvɪkʃn] [ɒv; əv]
The examination will lead to beneficial retrenchments or produce a conviction of
这 考试 将要 带领 到 有利 裁员 或者 生产 一个 定罪 的

[ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeʒəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪkˈspendɪtʃə(r)] [rɪˈleɪts] .
the wisdom of the measures to which the expenditure relates .
这 智慧 的 这 措施 到 哪个 这 支出 相关 .

审查将导致有益的削减开支，或者使人们确信与该项支出相关的措施是明智的。

[ˈdʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪˈzentətɪvz] :
Gentlemen of the Senate and Gentlemen of the House of Representatives :
先生们 的 这 参议院 和 先生们 的 这 房子 的 代表 :

参议院的各位先生和众议院的各位先生：

[æt; ət][ə; eɪ][ˈpɪəriəd] [laɪk] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
At a period like the present ,
在 一个 时期 喜欢 这 展示 ,

在当今这样的时期，

[wen] [məˈmentəs] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈkɜːrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈaʊə(r)][ɪz] [prɪˈpeərɪŋ] [njuː] [ænd; ənd]
when momentous changes are occurring and every hour is preparing new and
什么时候 意义重大 变化 是 发生 和 每一个 小时 是 准备 新的 和

[ɡreɪt] [ɪˈvents] [ɪn][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [wɜːld] ,
great events in the political world ,
伟大的 活动 在 这 政治的 世界 ,

当重大变革正在发生，政治世界每一小时都在酝酿着新的重大事件时，

[wen] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][wɔː(r)][ɪz] [ˈprevələnt] [ɪn][ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [ˈneɪʃ(ə)n] [wɪð] [huːz] [əˈfeəz] [ðə; ði]
when a spirit of war is prevalent in almost every nation with whose affairs the
什么时候 一个 精神 的 战争 是 流行 在 几乎 每一个 国家 和 谁 事务 这

[ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv] [ˈeni] [kəˈnekʃn] ,
interests of the United States have any connection ,
兴趣 的 这 团结的 各州 有 任何 联系 ,

当战争精神在几乎所有与美国利益相关的国家都盛行时，

[ʌnˈseɪf] [ænd; ənd] [prɪˈkeəriəs] [wʊd] [biː; bi][ˈaʊə(r)][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [nɪˈɡlekt] [ðə; ði]
unsafe and precarious would be our situation were we to neglect the
不安全 和 岌岌可危 会 是 我们的 情况 是 我们 到 忽视 这

[miːnz] [ɒv; əv] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ˈaʊə(r)][dʒʌst] [raɪts] .
means of maintaining our just rights .
方法 的 保持 我们的 只是 权利 .

如果我们忽视维护自身正当权利的手段，我们的处境将会变得不安全、岌岌可危。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [frɑːns] [ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] ; [bʌt; bət][haʊ'evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ]
The result of the mission to France is uncertain ; but however it may
这 结果 的 这 使命 到 法国 是 不确定 ; 但 然而 它 可能
['tɜːmɪneɪt] ,
terminate ,
终止 ,

此次赴法任务的结果尚不确定；但无论最终结果如何，

[ə; eɪ] ['stedi] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] [kə'menʃərət] [wɪð] ['aʊə(r)]
a steady perseverance in a system of national defense commensurate with our
一个 稳定的 毅力 在 一个 系统 的 国家的 防御 相称的 和 我们的
[rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɪz][æn; ən] ['ɒbviəs] [dɪk'teɪt] [ɒv; əv] ['wɪzdəm]
resources and the situation of our country is an obvious dictate of wisdom
资源 和 这 情况 的 我们的 国家 是 一个 明显的 听写 的 智慧
;
;
;

在国防体系建设方面坚持不懈，建立与我国资源和国情相称的体系，显然是明智之举；

[fɔː(r); fə(r)] , [rɪ'məʊtli] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bə'lɪdʒərənt] ['neɪʃnz] , [ænd; ənd]
for , remotely as we are placed from the belligerent nations , and
为了 , 远程 作为 我们 是 放置 从 这 好战的 国家 , 和
[dɪ'zaɪərəs][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,
desirous as we are ,
渴望 作为 我们 是 ,

因为，尽管我们与交战国相距遥远，尽管我们渴望和平，

[baɪ] ['duːɪŋ] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɔːl] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə'fens] [tuː; tə] ['eni] ,
by doing justice to all , to avoid offense to any ,
经过 正在做 正义 到 全部 , 到 避免 罪行 到 任何 ,

通过公正对待所有人，避免冒犯任何人，

['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ri'pel] [ə'greʃən] [wɪl] [sɪ'kjʊə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌntri]
nothing short of the power of repelling aggressions will secure to our country
没有什么 短的 的 这 力量 的 排斥 攻击行为 将要 安全的 到 我们的 国家
[ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] [kə'læmitiz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɔː(r)]['næʃ(ə)nəl] [ˌdegrə'deɪʃn] .
a rational prospect of escaping the calamities of war or national degradation .
一个 合理的 前景 的 逃脱 这 灾难 的 战争 或者 国家的 降解 .

只有拥有击退侵略的力量，才能确保我国有合理的希望摆脱战争灾难或国家衰败。

[æz; əz][tuː; tə][maɪ'self] ,
As to myself ,
作为 到 我 ,

至于我自己，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['æŋkʃəs] [dɪ'zaɪə(r)][səʊ][tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði] [trʌst] [ri'pəuz] [ɪn][ˌem 'iː][æz; əz][tuː; tə]
it is my anxious desire so to execute the trust reposed in me as to
它 是 我的 焦虑的 欲望 所以 到 执行 这 相信 安息 在 我 作为 到
['rendə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] ['hæpi] .
render the people of the United States prosperous and happy .
使成为 这 人们 的 这 团结的 各州 繁荣 和 快乐的 .

我热切希望能够不负众望，使美国人民繁荣幸福。

[ai][rɪ'laɪ] [wɪð] [ɪn'taɪə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['ɒbdʒɪkts] ['iːkwəli] [jɔː(r); jə(r)][keə(r)] ,
I rely with entire confidence on your cooperation in objects equally your care ,
我 依靠 和 全部的 信心 在 你的 合作 在 对象 同样地 你的 关心 ,

我完全信任您在物品上的合作和照管，

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)]['mjuːtʃuəl] ['leibə] [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd][kən'fɜːm]['juːniən] [ə'mʌŋ]
and that our mutual labors will serve to increase and confirm union among
和 那 我们的 相互的 劳动 将要 服务 到 增加 和 确认 联盟 之中
['aʊə(r)] ['feləʊ] ['sɪtəznz] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌn'ʃeɪkən] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] .
our fellow citizens and an unshaken attachment to our Government .
我们的 同伴 公民 和 一个 坚定不移 依恋 到 我们的 政府 .

我们共同的努力将有助于增进和巩固我们公民之间的团结，以及我们对政府坚定不移的忠诚。

[steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] [ə'dres]
State of the Union Address
状态 的 这 联盟 地址

国情咨文

[dʒɒn]['ædəmz]
John Adams
约翰 亚当斯

约翰·亚当斯

[nəʊ'vembə(r)] - , -
November 11 , 1800
十一月 - , -

1800年11月11日

['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Gentlemen of the Senate and Gentlemen of the House of Representatives :
先生们 的 这 参议院 和 先生们 的 这 房子 的 代表 :

参议院的各位先生和众议院的各位先生：

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'dʒɜːnmənt] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [æt; ət][ðeə(r)][lɑːst] ['seʃ(ə)n] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə]
Immediately after the adjournment of Congress at their last session in Philadelphia
立即地 后 这 休会 的 国会 在 他们的 最后的 会议 在 费城
[ai] [geɪv] [də'rekʃ(ə)nz] ,
I gave directions ,
我 给予 方向 ,

国会在费城举行的上一届会议休会后，我立即下达了指示。

[ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɑː.fɪsɪz] , ['rekɔːdz] ,
in compliance with the laws , for the removal of the public offices , records ,
在 遵守 和 这 法律 , 为了 这 移动 的 这 民众 办公室 , 记录 ,
[ænd; ənd] ['prɒpəti] .
and property .
和 财产 .

依法移除公职、档案和财产。

[ðiːz] [də'rekʃ(ə)nz][hæv; həv] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd] ,
These directions have been executed ,
这些 方向 有 到过 执行 ,

这些指示已经执行。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɒfɪsəz] [hæv; həv] [sɪns] [rɪ'zaɪdɪd][ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]
and the public officers have since resided and conducted the ordinary
和 这 民众 警官 有 自从 居住地 和 实施 这 普通的
['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
business of the Government in this place .
商业 的 这 政府 在 这 地方 .

此后，公职人员一直居住于此，并在此地处理政府的日常事务。

[ai] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒn] [ðə; ði] [ə'semb(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒŋgres]
I congratulate the people of the United States on the assembling of Congress
我 祝贺 这 人们 的 这 团结的 各州 在 这 组装 的 国会
[æt; ət] [ðə; ði] ['pɜːmənənt] [siːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['gʌvənmənt] ,
at the permanent seat of their Government ,
在 这 永恒的 座位 的 他们的 政府 ,

我祝贺美国人民在政府永久所在地召开国会会议。

[ænd; ənd] [ai] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] , ['dʒentlmən] , [ɒn] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [nɒt] [tuː; tə]
and I congratulate you , gentlemen , on the prospect of a residence not to
和 我 祝贺 你 , 先生们 , 在 这 前景 的 一个 住宅 不是 到
[biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
be changed .
是 已更改 .

先生们，我祝贺你们即将拥有一个不会改变的住所。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [kɔːz] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [naʊ] [səʊ]
Although there is cause to apprehend that accommodations are not now so
虽然 那里 是 原因 到 逮捕 那 住宿 是 不是 现在 所以
[kəm'pliːt] [æz; əz] [mait] [biː; bi] [wɪʃt] ,
complete as might be wished ,
完全的 作为 可能 是 希望 ,

尽管有理由担心目前的住宿条件可能还不够完善，

[jet] [ðeə(r)] [ɪz] [greɪt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [ˌɪnkən'viːniəns] [wɪl] [siːs] [wɪð] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]
yet there is great reason to believe that this inconvenience will cease with the present
然而 那里 是 伟大的 原因 到 相信 那 这 不便 将要 停止 和 这 展示
['seʃ(ə)n] .
session .
会议 .

然而，我们有充分的理由相信，随着本届会议的结束，这种不便将会停止。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l]
It would be unbecoming the representatives of this nation to assemble
它 会 是 不体面 这 代表 的 这 国家 到 集合
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] ['sɒləm] ['temp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]
for the first time in this solemn temple without looking up to the
为了 这 第一的 时间 在 这 庄严 寺庙 没有 寻找 向上 到 这
[suː'priːm; sjuː'priːm] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ænd; ənd] [ɪm'plɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] .
Supreme Ruler of the Universe and imploring His blessing .
最高 统治者 的 这 宇宙 和 恳求 他的 祝福 .

如果这个国家的代表们第一次聚集在这座庄严的神庙里，却不仰望宇宙至高无上的统治者，祈求他的祝福，那将是多么失礼的事情。

[meɪ] [ðɪs] ['terətri] [biː; bi] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['hæpinəs] !
May this territory be the residence of virtue and happiness !
可能 这 领土 是 这 住宅 的 美德 和 幸福 !

愿这片土地成为美德与幸福的家园!

[ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [meɪ] [ðæt] ['paɪəti] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] , [ðæt] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ˌmægnə'nɪməti] , [ðæt]
In this city may that piety and virtue , that wisdom and magnanimity , that
在 这 城市 可能 那 虔诚 和 美德 , 那 智慧 和 海量 , 那
['kɒnstənsi] [ænd; ənd] [self] - ['gʌvənmənt] ,
constancy and self - government ,
恒常 和 自己 - 政府 ,

愿这座城市充满虔诚与美德、智慧与宽宏大量、坚韧与自律。

[wɪtʃ] [ɐd'ɔːnd] [ðə; ði] [greɪt] ['kærəktə(r)] [huːz] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [beəz] [biː; bi][fər'evə(r)][held][ɪn]
which adorned the great character whose name it bears be forever held in
哪个 装饰 这 伟大的 特点 谁 姓名 它 熊 是 永远 握住 在
[ˌvenə'reɪʃn] !
veneration !
崇敬 !

它曾用来装饰那位伟大人物的雕像，人们将永远敬仰它！

[hɪə(r)][ænd; ənd] [θruː'aʊt] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [meɪ] ['sɪmp(ə)l] ['mænəz] , [pjʊə(r)]['mɒrəlz] , [ænd; ənd] [truː]
Here and throughout our country may simple manners , pure morals , and true
这里 和 自始至终 我们的 国家 可能 简单的 礼仪 , 纯的 德 , 和 真的
[rɪ'lɪdʒən] ['flʌrɪʃ] [fər'evə(r)] !
religion flourish forever !
宗教 繁荣 永远 !

愿简朴的礼仪、纯洁的道德和真正的宗教永远在我们国家各地兴盛！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [juː; jʊ] , ['dʒentlmən] ,
It is with you , gentlemen ,
它 是 和 你 , 先生们 ,

先生们，这事就交给你们了。

[tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [p'aʊəz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] ['vestɪd] [baɪ]
to consider whether the local powers over the District of Columbia vested by
到 考虑 无论 这 当地的 权力 超过 这 区 的 哥伦比亚 既得权益 经过
[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kɒŋgres] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'miːdiətli]
the Constitution in the Congress of the United States shall be immediately
这 宪法 在 这 国会 的 这 团结的 各州 将 是 立即地
['eksəd] .
exercised .
锻炼 .

考虑是否应立即行使宪法赋予美国国会的对哥伦比亚特区的当地权力。

[ɪf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [trʌst] [ɔːt] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] ,
If in your opinion this important trust ought now to be executed ,
如果 在 你的 观点 这 重要的 相信 应该 现在 到 是 执行 ,

如果您认为现在应该执行这项重要的委托，

[juː; jʊ][kæn; kən][nɒt][feɪl] [waɪl] [pə'fɔːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː] [vjuː] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['prɒbəb(ə)l]
you can not fail while performing it to take into view the future probable
你 能 不是 失败 尽管 表演 它 到 拿 进入 看法 这 未来 可能
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt]
situation of the territory for the happiness of which you are about
情况 的 这 领土 为了 这 幸福 的 哪个 你 是 关于
[tuː; tə][prə'vaɪd] .
to provide .
到 提供 .

在执行这项任务时，你必须考虑到你即将为之带来幸福的这片土地未来可能出现的情况。

[juː; jʊ] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] [əd'vɑːnsɪŋ] [wɪð]
You will consider it as the capital of a great nation advancing with
你 将要 考虑 它 作为 这 首都 的 一个 伟大的 国家 前进 和
[ʌnɪg'zɑːmp(ə)ld; ʌneg-] [rə'pɪdəti] [ɪn] [aːts] ,
unexampled rapidity in arts ,
史无前例 快速 在 艺术 ,

你会把它视为一个伟大国家的首都，这个国家在艺术方面正以前所未有的速度发展。

[ɪn] ['kɒmɜːs] , [ɪn] [welθ] , [ænd; ənd][ɪn][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] [ðəʊz]
in commerce , in wealth , and in population , and possessing within itself those
在 商业 , 在 财富 , 和 在 人口 , 和 拥有 之内 本身 那些
['enədʒiz] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsɪz] [wɪtʃ] ,
energies and resources which ,
能量 和 资源 哪个 ,

在商业、财富和人口方面，并且自身拥有以下能量和资源：

[ɪf] [nɒt] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ɔː(r)][lə'mentəbli; 'læməntəbli][ˌmɪsdə'rektɪd; ˌmɪsdaɪ'rektɪd] ,
if not thrown away or lamentably misdirected ,
如果 不是 抛掷 离开 或者 令人遗憾的是 方向错误 ,

如果不是被丢弃或令人惋惜地误用，

[wɪl] [sɪ'kjʊə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɒŋ] [kɔːs] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [self] - ['gʌvənmənt] .
will secure to it a long course of prosperity and self - government .
将要 安全的 到 它 一个 长的 课程 的 繁荣 和 自己 - 政府 .

这将确保它长期繁荣昌盛和自治。

[ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,
In compliance with a law of the last session of Congress ,
在 遵守 和 一个 法律 的 这 最后的 会议 的 国会 ,

根据国会上届会议的一项法律，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['temprəri] ['ɑːmi] [hæv; həv] [biːn] [dɪs'tʃɑːdʒd] .
the officers and soldiers of the temporary army have been discharged .
这 警官 和 士兵 的 这 暂时的 军队 有 到过 出院 .

临时军队的官兵已经解散。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] ['riːəl] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['testɪməni] [ðeɪ] [geɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]
It affords real pleasure to recollect the honorable testimony they gave of the
它 提供 真实的 乐趣 到 追忆 这 光荣的 见证 他们 给予 的 这
[ˌpætri'ɒtɪk] ['məʊtɪvz] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] ,
patriotic motives which brought them into the service of their country ,
爱国 动机 哪个 带来 他们 进入 这 服务 的 他们的 国家 ,

回想起他们为祖国服务的爱国动机所作出的光荣证词，真是一件令人欣慰的事。

[baɪ][ðə; ði] ['redinəs] [ænd; ənd][ˌregju'lærəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
by the readiness and regularity with which they returned to the station of
经过 这 准备就绪 和 规律性 和 哪个 他们 返回 到 这 车站 的
['praɪvət] ['sɪtəznz] .
private citizens .
私人的 公民 .

他们恢复普通公民身份的意愿和规律性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['evri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['praɪməri] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [lɔːz] ['ɪntuː]
It is in every point of view of such primary importance to carry the laws into
它 是 在 每一个 观点 的 看法 的 这样的 基本的 重要性 到 携带 这 法律 进入
[prɒmpt] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
prompt and faithful execution ,
迅速的 和 忠实 执行 ,

从各个角度来看，迅速而忠实地执行法律至关重要。

[ænd; ənd][tuː; tə]['rendə(r)] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and to render that part of the administration of justice which the
和 到 使成为 那 部分 的 这 行政 的 正义 哪个 这
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [lɔːz] [dɪ'vɒlv] [ɒn][ðə; ði] ['fedərəl] [kɔːts] [æz; əz] [kən'viːniənt] [tuː; tə][ðə; ði]
Constitution and laws devolve on the Federal courts as convenient to the
宪法 和 法律 退化 在 这 联邦 法院 作为 方便的 到 这
['piːp(ə)l] [æz; əz] [meɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [wɪð] [ðeə(r)]['prez(ə)nt] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
people as may consist with their present circumstances ,
人们 作为 可能 由 和 他们的 展示 情况 ,

并使宪法和法律赋予联邦法院的司法行政职能尽可能方便人民，同时又符合人民目前的实际情况。

[ðæt] [ai][kæn; kən][nɒt][ə'mɪt][wʌns][mɔː(r)][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['sɪəriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]
that I can not omit once more to recommend to your serious consideration
那 我 能 不是 忽略 一次 更多的 到 推荐 到 你的 严肃的 考虑
[ðə; ði][dʒu'dɪʃəri] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
the judiciary system of the United States .
这 司法 系统 的 这 团结的 各州 .

我不得不再次向您认真推荐美国的司法体系。

[nəʊ]['sʌbdʒɪkt][ɪz][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ['hæpinəs] ,
No subject is more interesting than this to the public happiness ,
不 主题 是 更多的 有趣的 比 这 到 这 民众 幸福 ,

没有什么话题比这更关乎公众幸福了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [nʌn] [kæn; kən] [ðəʊz] [ɪm'prʊvmənt] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [sə'dʒestid] [baɪ]
and to none can those improvements which may have been suggested by
和 到 没有任何 能 那些 改进 哪个 可能 有 到过 建议 经过
[ɪk'spɪəriəns] [biː; bi][mɔː(r)] [ˌbenɪ'fɪʃəli] [ə'plaɪd] .
experience be more beneficially applied .
经验 是 更多的 有益地 应用 .

经验所提出的改进措施，对任何人都没有比这更有益的了。

[ə; eɪ] ['triːti] [ɒv; əv]['æməti][ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [hæz; həz] [biːn]
A treaty of amity and commerce with the King of Prussia has been
一个 条约 的 和睦 和 商业 和 这 国王 的 普鲁士 有 到过
[kən'kluːdɪd] [ænd; ənd]['rætɪfaɪd] .
concluded and ratified .
结束 和 已批准 .

与普鲁士国王缔结并批准了友好通商条约。

[ðə; ði][ˌrætifi'keiʃən] [hæv; həv] [biːn] [ɪks'tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] ['triːti] [tuː; tə]
The ratifications have been exchanged , and I have directed the treaty to
这 批准 有 到过 交换 , 和 我 有 指导 这 条约 到
[biː; bi]['prɒm(ə)lgeɪtɪd][baɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] .
be promulgated by proclamation .
是 颁布 经过 公告 .

批准书已交换完毕，我已经指示以公告形式颁布该条约。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [sə'spendɪd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] 6th ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['triːti]
The difficulties which suspended the execution of the 6th article of our treaty
这 困难 哪个 暂停 这 执行 的 这 6th 文章 的 我们的 条约
[ɒv; əv]['æməti] ,
of amity ,
的 和睦 ,

导致我国友好条约第六条执行中止的种种困难，

['kɒmɜːs] , [ænd; ənd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪð] [greɪt] ['brɪt(ə)n][hæv; həv][nɒt] [jet] [biːn] [rɪ'muːvd] .
commerce , and navigation with Great Britain have not yet been removed .
商业 , 和 导航 和 伟大的 英国 有 不是 然而 到过 已移除 .

与英国的商业和航运关系尚未中断。

[ðə; ði] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɪz] [stɪl] [dɪ'pendɪŋ] .
The negotiation on this subject is still depending .
这 谈判 在 这 主题 是 仍然 取决于 .

关于此事的谈判仍在进行中。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['ɒnə(r)][ɒv; əv][bəʊθ] ['neɪʃnz] [tuː; tə]
As it must be for the interest and honor of both nations to
作为 它 必须 是 为了 这 兴趣 和 荣誉 的 两个都 国家 到
[ə'dʒʌst] [ðɪs] ['dɪfrəns] [wɪð] [gʊd] [feɪθ] ,
adjust this difference with good faith ,
调整 这 不同之处 和 好的 信仰 ,

为了两国的利益和荣誉，必须本着诚意解决这一分歧。

[ai] [ɪn'dʌldʒ] ['kɒnfɪdəntli] [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][sɪn'sɪə(r)] [en'devəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
I indulge confidently the expectation that the sincere endeavors of the
我 放纵 自信地 这 期待 那 这 真诚 努力 的 这
['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][æn; ən]['æmɪkəb(ə)l][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]
Government of the United States to bring it to an amicable termination
政府 的 这 团结的 各州 到 带来 它 到 一个 友好的 终止
[wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
will not be disappointed .
将要 不是 是 失望的 .

我满怀信心地期待，美国政府为友好解决此事所做的真诚努力不会令人失望。

[ðə; ði] ['envɔi] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [ˌplenɪpə'tenʃəri] [frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
The envoys extraordinary and ministers plenipotentiary from the United States
这 使节 非凡的 和 部长们 全权代表 从 这 团结的 各州
[tuː; tə] [frɑːns] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [fɜːst] ['kɒns(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [djuː] [tuː; tə][ðeə(r)]
to France were received by the First Consul with the respect due to their
到 法国 是 已收到 经过 这 第一的 领事 和 这 尊重 到期的 到 他们的
['kærəktə(r)] ,
character ,
特点 ,

美国驻法国的特命全权使和公使受到了第一执政官应有的尊重。

[ænd; ənd][θriː] [p'ɜːsənz] [wɪð] ['iːkwəl] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [triːt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and 3 persons with equal powers were appointed to treat with them .
和 3 人 和 平等的 权力 是 任命 到 对待 和 他们 .

并任命了 3 名权力相同的人员与他们进行谈判。

[ɔːl'ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [ðə; ði] [nɪˌɡəʊʃi'eɪʃn] [hæd; həd][nɒt]
Although at the date of the last official intelligence the negotiation had not
虽然 在 这 日期 的 这 最后的 官方的 智力 这 谈判 有 不是
['tɜːrməˌnet] ,
terminated ,
终止 ,

虽然截至最近一次官方情报发布之日，谈判尚未终止，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] ['aʊə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [æn; ən] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [wɪl] [æt; ət]
yet it is to be hoped that our efforts to effect an accommodation will at
然而 它 是 到 是 希望 那 我们的 努力 到 影响 一个 住宿 将要 在
[leŋkθ; leŋθ] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] [sək'ses] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪn'serəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]
length meet with a success proportioned to the sincerity with which they have
长度 见面 和 一个 成功 比例匀称 到 这 诚意 和 哪个 他们 有
[biːn] [səʊ]['ɒf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] .
been so often repeated .
到过 所以 经常 重复 .

然而，我们希望，我们为达成妥协所做的努力最终能够取得成功，其成功程度应与我们反复表达的诚意成正比。

[waɪl] ['aʊə(r)] [best] [en'devəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɑːməni] [wɪð] [ɔːl] ['neɪʃnz] [wɪl]
While our best endeavors for the preservation of harmony with all nations will
尽管 我们的 最好的 努力 为了 这 保存 的 和谐 和 全部 国家 将要
[kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] ,
continue to be used ,
继续 到 是 用过的 ,

我们将继续尽最大努力维护与各国之间的和谐关系，

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] [əd'mɒnɪʃ] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði]
the experience of the world and our own experience admonish us of the
这 经验 的 这 世界 和 我们的 自己的 经验 谏 我们 的 这
[ˌɪnsɪ'kjʊərəti][ɒv; əv] ['trʌstɪŋ] [tuː] ['kɒnfɪdəntli] [tuː; tə][ðeə(r)] [sək'ses] .
insecurity of trusting too confidently to their success .
不安全感 的 信任 也 自信地 到 他们的 成功 .

世界的经验和我们自身的经验都告诫我们，不要过于自信地相信他们的成功，否则将会带来不安全感。

[wiː; wi][kæn; kən][nɒt] , [wɪ'ðaʊt] [kə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [ɪm'pruːdns] ,
We can not , without committing a dangerous imprudence ,
我们 能 不是 , 没有 提交 一个 危险的 轻率 ,

我们不能这样做，否则将犯下危险的轻率行为。

[ə'bændən] [ðəʊz] ['meʒəz] [ɒv; əv][self] [prə'tekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə'dæptɪd][tuː; tə]['aʊə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
abandon those measures of self protection which are adapted to our situation
放弃 那些 措施 的 自己 保护 哪个 是 改编 到 我们的 情况
[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] ,
and to which ,
和 到 哪个 ,

放弃那些适合我们当前情况的自我保护措施，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['aʊə(r)][pə'sɪfɪk]['pɒləsi] , [ðə; ði] ['vaɪələns] [ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [meɪ] [ə'gen]
notwithstanding our pacific policy , the violence and injustice of others may again
虽然 我们的 太平洋 政策 , 这 暴力 和 不公正 的 其他的 可能 再次
[kəm'pel] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'zɔːt] .
compel us to resort .
迫使 我们 到 采取 .

尽管我们奉行和平政策，但他国的暴力和不公正行为可能再次迫使我们诉诸武力。

[waɪl] ['aʊə(r)][vɑːst][ɪk'stent][ɒv; əv] [siː] [kəʊst] , [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd]['ægrɪkʌltʃə(r)]['hæbɪts][ɒv; əv]
While our vast extent of sea coast , the commercial and agriculture habits of
尽管 我们的 广阔的 程度 的 海 海岸 , 这 商业的 和 农业 习惯 的
['aʊə(r)]['piːp(ə)l] ,
our people ,
我们的 人们 ,

虽然我们拥有漫长的海岸线，但我们人民的商业和农业习惯，

[ðə; ði] [greɪt] ['kæpɪt(ə)l] [ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [trʌst] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
the great capital they will continue to trust on the ocean ,
这 伟大的 首都 他们 将要 继续 到 相信 在 这 海洋 ,

他们将继续信赖海洋上的伟大资本，

[sə'dʒest] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][məʊst] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ɑː'selvz] ,
suggest the system of defense which will be most beneficial to ourselves ,
建议 这 系统 的 防御 哪个 将要 是 最多 有利 到 我们自己 ,

请提出对我们自身最有利的防御体系。

['aʊə(r)] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)]['mærɪtaɪm] [streŋθ] [wɪl]
our distance from Europe and our resources for maritime strength will
我们的 距离 从 欧洲 和 我们的 资源 为了 海上 力量 将要
[ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɪ'fekt] .
enable us to employ it with effect .
使能够 我们 到 采用 它 和 影响 .

我们与欧洲的距离以及我们拥有的海上力量资源，将使我们能够有效地利用这一优势。

['siːznəbl] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪk] [ə'rendʒmənts] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['aʊə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] [wɪl] ['dʒʌstɪfaɪ] ,
Seasonable and systematic arrangements , so far as our resources will justify ,
及时 和 系统 安排 , 所以 远的 作为 我们的 资源 将要 证明合法 ,

在资源允许的范围内，做出适时且有条不紊的安排。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['neɪvi] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [dɪ'fensɪv] [wɔː(r)] ,
for a navy adapted to defensive war ,
为了 一个 海军 改编 到 防守 战争 ,

对于一支适应防御性战争的海军而言，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi] ['kwɪkli] [brɔːt] ['ɪntuː][juːz] ,
and which may in case of necessity be quickly brought into use ,
和 哪个 可能 在 案件 的 必要性 是 迅速地 带来 进入 使用 ,

必要时可迅速投入使用，

[siːm] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] [truː] [ɪ'kɒnəmi] [æz; əz][baɪ]
seem to be as much recommended by a wise and true economy as by
似乎 到 是 作为 很多 受到推崇的 经过 一个 明智的 和 真的 经济 作为 经过
[ə; eɪ][dʒʌst] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)] [træŋ'kwɪləti] ,
a just regard for our future tranquillity ,
一个 只是 看待 为了 我们的 未来 宁静 ,

这似乎既符合明智而合理的经济原则，也符合对我们未来安宁的合理考量。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɔːz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
for the safety of our shores , and for the protection of our
为了 这 安全 的 我们的 海岸 , 和 为了 这 保护 的 我们的
['prɒpəti] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
property committed to the ocean .
财产 坚定的 到 这 海洋 .

为了我们海岸的安全，为了保护我们投向海洋的财产。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['neɪvi][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [kɔːld] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt]
The present Navy of the United States , called suddenly into existence by a great
这 展示 海军 的 这 团结的 各州 , 称为 突然 进入 存在 经过 一个 伟大的
['næʃ(ə)nəl]['eksɪdʒənsi] ,
national exigency ,
国家的 紧急情况 ,

美国现今的海军，是在一场重大的国家紧急情况下突然组建的。

[hæz; həz] [reɪzd] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [ɪ'stiːm] ,
has raised us in our own esteem ,
有 提高 我们 在 我们的 自己的 尊重 ,

它提升了我们的自信心，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][tuː; tə]['aʊə(r)] ['kɒmɜːs] [hæz; həz] [ɪ'fektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
and by the protection afforded to our commerce has effected to the
和 经过 这 保护 提供 到 我们的 商业 有 受影响 到 这
[ɪk'stent][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] .
extent of our expectations the objects for which it was created .
程度 的 我们的 期望 这 对象 为了 哪个 它 曾是 创建 .

并且，通过对我们的商业进行保护，已经达到了我们预期的目标，实现了商业创立的目的。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ə; eɪ]['neɪvi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm]
In connection with a navy ought to be contemplated the fortification of some
在 联系 和 一个 海军 应该 到 是 思考 这 筑城 的 一些
[ɒv; əv]['aʊə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [siː] [pɔːts] [ænd; ənd] ['hɑːbəz] .
of our principal sea ports and harbors .
的 我们的 主要的 海 端口 和 港口 .

关于海军建设，应该考虑加固我们的一些主要海港和港口。

[ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] , [wɪtʃ] [wɪl] ['redɪli] [sə'dʒest] [ðəm'selvz] , [ɜːdʒ] [æn; ən]
A variety of considerations , which will readily suggest themselves , urge an
一个 种类 的 考虑因素 , 哪个 将要 容易 建议 他们自己 , 敦促 一个
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] .
attention to this measure of precaution .
注意力 到 这 措施 的 预防 .

种种因素，不难让人想到，促使我们重视这一预防措施。

[tuː; tə] [gɪv] [sɪ'kjʊərəti][tuː; tə]['aʊə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [pɔːts] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌmz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn]
To give security to our principal ports considerable sums have already been
到 给 安全 到 我们的 主要的 端口 大量 总和 有 已经 到过
[ɪk'spendɪd] ,
expended ,
已支出 ,

为了保障主要港口的安全，我们已经投入了大量资金。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːks] [rɪ'meɪn] [ˌɪnkəm'pliːt] .
but the works remain incomplete .
但 这 作品 保持 未完成 .

但这些作品尚未完成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['kɒŋgres] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
It is for Congress to determine whether additional appropriations shall be
它 是 为了 国会 到 决定 无论 额外的 拨款 将 是
[meɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['rendə(r)] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [p'ɜːpəsɪz] [ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz]
made in order to render competent to the intended purposes the fortifications
制成 在 命令 到 使成为 胜任的 到 这 故意的 目的 这 防御工事
[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [kə'menst] .
which have been commenced .
哪个 有 到过 开始 .

是否需要追加拨款，以使已开工建设的防御工事能够达到预期用途，应由国会决定。

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [ɑːmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [stɪl] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]
The manufacture of arms within the United States still invites the attention
这 生产 的 武器 之内 这 团结的 各州 仍然 邀请 这 注意力
[ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['ledʒɪslətʃə(r)] .
of the National Legislature .
的 这 国家的 立法机关 .

美国境内的武器制造问题仍然引起国家立法机构的关注。

[æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spens] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [ðɪs] [ˌmænju'fæktʃə(r)][hæz; həz] [biːn] [brɔːt]
At a considerable expense to the public this manufacture has been brought
在 一个 大量 费用 到 这 民众 这 生产 有 到过 带来
[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][mə'tʃʊərəti][æz; əz] ,
to such a state of maturity as ,
到 这样的 一个 状态 的 到期 作为 ,

这项制造业耗费了公众相当大的资金，才发展到如今的成熟阶段：

[wɪð] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] , [wɪl] [ˌsuːpə'siːd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] [ˌɪmpɔː'teɪʃn]
with continued encouragement , will supersede the necessity of future importations
和 持续 鼓励 , 将要 取代 这 必要性 的 未来 进口
[frɒm; frəm] ['fɒrən] ['kʌntriz] .
from foreign countries .
从 外国的 国家 .

在持续鼓励下，将取代未来从外国进口的必要性。

['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Gentlemen of the House of Representatives :
先生们 的 这 房子 的 代表 :

众议院的各位先生：

[ai][ʃæl; ʃəl][də'rekt][ðə; ði] ['estɪmeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ]
I shall direct the estimates of the appropriations necessary for the ensuing
我 将 直接的 这 估算 的 这 拨款 必要的 为了 这 随后
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

我将指示编制下一年度所需拨款的估算报告。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['revənjuː] [ænd; ənd][ɪk'spendɪtʃə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [leɪt]
together with an account of the public revenue and expenditure to a late
一起 和 一个 帐户 的 这 民众 收入 和 支出 到 一个 晚的
['pɪəriəd] ,
period ,
时期 ,

以及一份截至近期的公共收入和支出账目，

[tuː; tə][biː; bi][leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .
to be laid before you .
到 是 铺设 前 你 .

摆放在你面前。

[ai] [əb'zɜːv] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['revənjuː] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
I observe with much satisfaction that the product of the revenue during the
我 观察 和 很多 满意 那 这 产品 的 这 收入 期间 这
['prez(ə)nt][jɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)][kən'sɪdərəb(ə)l][ðæn; ðən]['djʊərɪŋ] ['eni] ['fɔːmə(r)]['iːkwəl]['pɪəriəd] .
present year has been more considerable than during any former equal period .
展示 年 有 到过 更多的 大量 比 期间 任何 以前的 平等的 时期 .

我非常欣慰地注意到，本年度的收入产出比以往任何同期都要高。

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] [ə'fɔːdz] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd]
This result affords conclusive evidence of the great resources of this country and
这 结果 提供 确凿 证据 的 这 伟大的 资源 的 这 国家 和
[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ə'dɒptɪd] [baɪ]
of the wisdom and efficiency of the measures which have been adopted by
的 这 智慧 和 效率 的 这 措施 哪个 有 到过 已采用 经过
['kɒŋgres] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['kredɪt] .
Congress for the protection of commerce and preservation of public credit .
国会 为了 这 保护 的 商业 和 保存 的 民众 信用 .

这一结果确凿地证明了我国拥有丰富的资源，也证明了国会为保护商业和维护公共信誉而采取的措施是明智而有效的。

['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Gentlemen of the Senate and Gentlemen of the House of Representatives :
先生们 的 这 参议院 和 先生们 的 这 房子 的 代表 :

参议院的各位先生和众议院的各位先生：

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,
As one of the grand community of nations ,
作为 一 的 这 盛大 社区 的 国家 ,

作为世界大国之一，

['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [siːnz] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .
our attention is irresistibly drawn to the important scenes which surround us .
我们的 注意力 是 无法抗拒地 绘制 到 这 重要的 场景 哪个 环绕 我们 .

我们的注意力不由自主地被周围重要的场景所吸引。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ig'zibitid] [æn; ən] [ʌn'kɒmən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][kə'læməti] ,
If they have exhibited an uncommon portion of calamity ,
如果 他们 有 展出 一个 罕见 部分 的 灾害 ,

如果他们遭受了非同寻常的灾难，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][tuː; tə] [dɪ'plɔː(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]
it is the province of humanity to deplore and of wisdom to avoid the
它 是 这 省 的 人类 到 遗憾 和 的 智慧 到 避免 这
['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [prə'djuːst] [ˌaɪ 'tiː] .
causes which may have produced it .
原因 哪个 可能 有 生产 它 .

人类的职责在于哀悼，而智慧的职责在于避免导致哀悼的原因。

[ɪf] , ['tɜːnɪŋ] ['aʊə(r)] [aɪz] ['həʊmwəd] , [wiː; wi][faɪnd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt]
If , turning our eyes homeward , we find reason to rejoice at the prospect
如果 , 转弯 我们的 眼睛 回家 , 我们 寻找 原因 到 麾 在 这 前景
[wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ɪt'self] ;
which presents itself ;
哪个 礼物 本身 ;

如果我们回望故乡，发现眼前的景象令人欣喜；

[ɪf] [wiː; wi] [pə'siːv] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] ['prɒspərəs] , [friː] , [ænd; ənd] ['hæpi] ; [ɪf]
if we perceive the interior of our country prosperous , free , and happy ; if
如果 我们 感知 这 内部的 的 我们的 国家 繁荣 ，自由的， 和 快乐的 ；如果
[ɔːl][ɪn'dʒɔɪ][ɪn] ['seɪfti] ,
all enjoy in safety ,
全部 享受 在 安全 ，

如果我们看到我们国家的内陆地区繁荣、自由、幸福；如果所有人都能安全生活，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɔːz] ['eməneɪtɪŋ] ['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] , [ðə; ði] [fruːts]
under the protection of laws emanating only from the general will , the fruits
在下面 这 保护 的 法律 散发 仅有的 从 这 一般的 将要 ， 这 水果
[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['leɪbə(r)] ,
of their own labor ,
的 他们的 自己的 劳动 ，

在仅源于公意的法律保护下，他们获得了自己劳动的成果。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə]['fɔːtɪfaɪ][ænd; ənd] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]
we ought to fortify and cling to those institutions which have been the
我们 应该 到 强化 和 黏着 到 那些 机构 哪个 有 到过 这
[sɔːs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['riːəl] [fə'lɪsəti] [ænd; ənd] [rɪ'zɪst] [wɪð] [ˌʌnə'beɪtɪŋ] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ðə; ði] ['prəʊgres]
source of such real felicity and resist with unabating perseverance the progress
来源 的 这样的 真实的 费利西蒂 和 抵抗 和 持续不断的 毅力 这 进步
[ɒv; əv] [ðəʊz] ['deɪndʒərəs] [ˌɪnə'veʃən] [wɪtʃ] [meɪ] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] .
of those dangerous innovations which may diminish their influence .
的 那些 危险的 创新 哪个 可能 减少 他们的 影响 .

我们应该巩固和坚持那些带来真正幸福的制度，并以毫不动摇的毅力抵制那些可能削弱其影响力的危险创新。

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , ['dʒentlmən] , [hæz; həz] [biːn] [kən'faid] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l]
To your patriotism , gentlemen , has been confided the honorable
到 你的 爱国主义 ， 先生们 ， 有 到过 坦白 这 光荣的
['djuːti][ɒv; əv] ['gaːdiŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪntrəsts] ;
duty of guarding the public interests ;
责任 的 守护 这 民众 兴趣 ；

各位先生，捍卫公共利益的崇高职责已托付给你们的爱国情怀；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][pɑːst][ɪz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [ə; eɪ][ʃʊə(r)] [pledʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
and while the past is to your country a sure pledge that it will be
和 尽管 这 过去的 是 到 你的 国家 一个 当然 保证 那 它 将要 是
['feɪθfəli] [dɪs'tʃɑːdʒd] ,
faithfully discharged ,
忠实 出院 ，

而过去对贵国而言，是对其忠实履行承诺的可靠保证。

[pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['leibə] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['hæpinəs]
permit me to assure you that your labors to promote the general happiness
允许 我 到 保证 你 那 你的 劳动 到 推动 这 一般的 幸福
[wɪl] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ðə; ði][məʊst] ['zeləs] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
will receive from me the most zealous cooperation .
将要 收到 从 我 这 最多 热心 合作 .

请允许我向您保证，您为增进公众幸福所做的努力，我将给予最热烈的合作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神